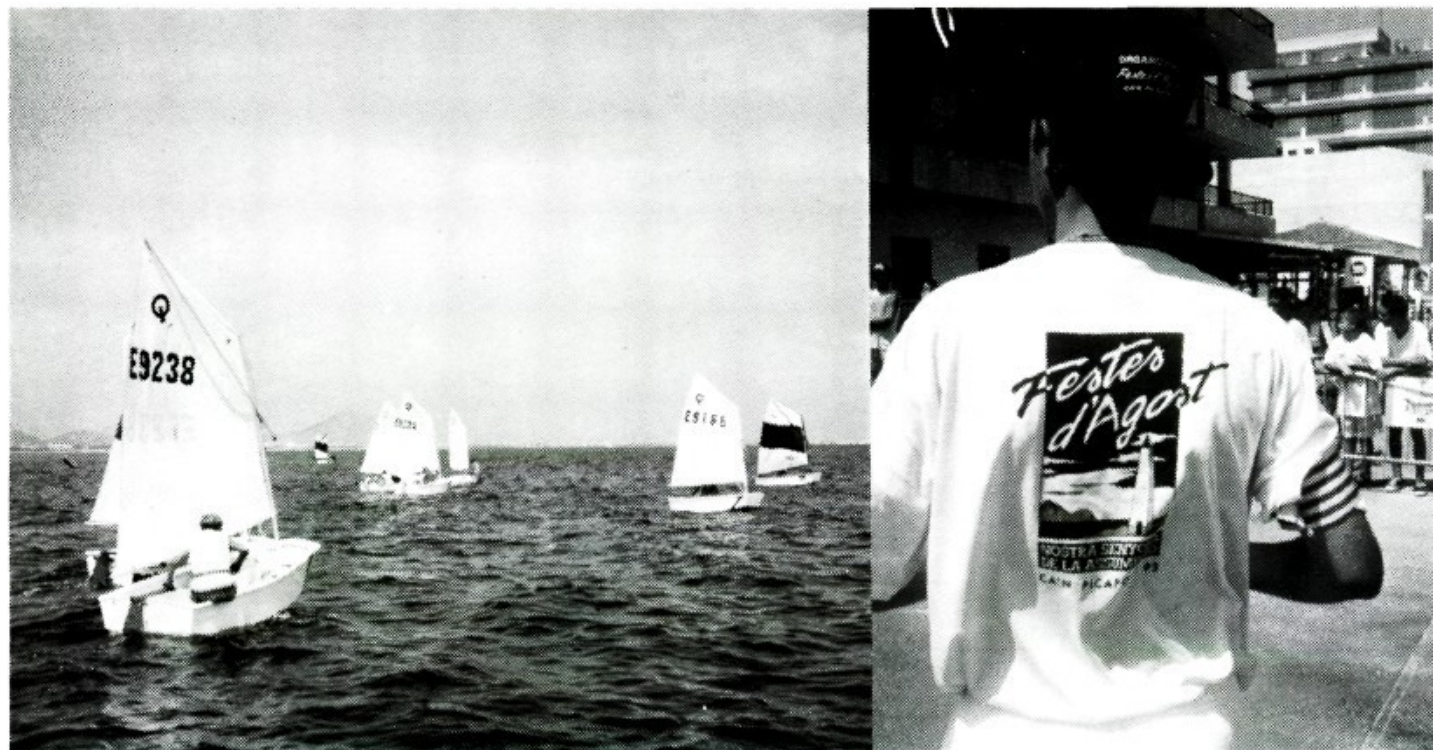


# CA'N PICAFORT

Revista mensual - Agost 1993 - N° 130 - Preu: 100 pts.

PRENSA  
CORONA



## FESTES PASSADES, COQUES MENJADES



*Restaurante Pizzeria*

## *Bananas*

COCINA ITALIANA  
E INTERNACIONAL

VEN A VISITARNOS - TE ESPERAMOS

Paseo Colón, 151  
Tel. 85 07 52

CA'N PICAFORT  
(Mallorca)

## Bar SA PLAÇA

Plaza Ingeniero Gabriel Roca, 5

Tel. 85 15 02

*Can Picafort*

**Tapas, bocadillos, comidas**

## *Optica Ca'n Picafort*

OPTICIAN



OPTIKER

Monturas  
Lentes de contacto  
Revisión gratuita

Paseo Colón, 92 - Tel. 851536

CA'N PICAFORT

## FERRETERIA & DROGUERIA



PLAÇA S'ABEURADOR 10  
TEL. FAX 52 34 75  
SANTA MARGALIDA

ISABEL GARAU 27 B  
TEL. 85 05 24  
CA'N PICAFORT

## CA'S PADRI GRILL RESTAURANTE



Especialidad en Carnes  
y Pescados Parrilla  
Spezialitäten VOM-GRILL  
GRILL Specialities

C/ Marina, 20-21  
Tels. 85 01 77 - 85 16 72  
CA'N PICAFORT

## PINSAMA

Pinturas Santa Margarita, C.B.

- PINTURAS EN GENERAL
- DECORACIÓN DE INTERIORES
- GOTELET
- LACADOS
- PICADO
- BARNIZADOS EN GENERAL
- REVESTIMIENTOS
- (Interiores y Fachadas)

C/ Industria, 2

Tel. 52 30 52

Tel. Part. 52 37 86

SANTA MARGARITA



RECIENTE ABIERTO

## SUPERMERCAT «CAN GASPAR»

C/ Conillera, crta. Artá-Alcúdia  
Tel: 85 20 30

**peluqueria caballeros**



**M Perelló**

Avenida Trias (Frente SKAU) Tel. 85 04 60  
CA'N PICAFORT (Mallorca)

**BODISA**

*Vinos de Tonel*

Aquí encontrará los mejores Vinos para su mesa, y toda clase de refrescos al mejor precio



C/ Paseo Mallorca  
SON BAULÓ - CAN PICAFORT

**LA CASA DE LOS PESCADOS  
Y MARISCOS EN CA'N PICAFORT**

**TEL. 85 00 89**

**mandileco**



**RESTAURANTE**

**VENTA DE SOLARES DE 208 M3  
CON VISTAS AL MAR  
desde**

**9.950 pts./m2**

**Informes: Sr. Piña Genovart**

**Via Suiza, 21 - Tel. 85 01 55**

**Sr. Dalmau en SERRANOVA**

**C/ Alexander Fleming, 557**



**SANTA MARGARITA • MALLORCA • ESPAÑA**

**SERRA  
NOVA**

**Km.15 - carretera  
ARTA - PUERTO ALCUDIA**



*Serra Nova se adhiere a la Campaña dels Mil de las Cinc Mil para la construcción de la nueva Iglesia de Can Picafort. Haga Vd. lo mismo. (La flia. Piña Garau y Dalmau Estarellas)*



## EDITORIAL

### LA BEATA, 93

Mes rera mes, any rera any, arriba setembre al calendari. Això significa, entre altres coses, l'arribada de la tardor, canvi de temps, començament de l'escola, acabament de la temporada turística, i com no, de les festes de la Beata.

La revista "Can Picafort" no pot deixar de banda aquest fet que ha anat agafant de cada vegada més impuls, més força, més importància... no ja només a nivell de poble ni de Municipi, sinó de tota la comarca i rodalia. Passaren les festes i serviren per a unir esforços i projectes conjuntament, per a què tothom parlàs d'elles per lo bé que resultaren, per a contribuir a pujar la imatge del nostre municipi i configurar la nostra identitat.

La llista dels que hi col.laboraren es fa llarga i va des d'Associacions de la Tercera Edat, passant per les de l'Esport, Música, Ecologia o Juventut. Es tractà de fer un programa amb diversitat d'actes, i per a totes les edats i condicions. No es tractava de discriminar a ningú, sinó, de que tothom hi participàs. La crisi econòmica que ens afecta a tots, també es feu present a La Beata, com

també a les Festes de la Mare de Déu d'agost a Can Picafort. No hi hagué, doncs excepció, i això es notà, per exemple, en que no tenguérem el Festival, i en què els grups de les verbenes eren poc coneguts.

Però, i a pesar de tot, no son només els doblers els qui fan la festa, ni molt menys. És la gent, la qui aportant cadascú el que pogué



aconsegueix els triomfs. Can Picafort també es sumà a la Processó, l'acte de més relevància sens dubte, i d'un èxit apoteòsic. Tal és el cas de que tres foren les nines picaforteres que feren de Beates a les Carrosses que difongueren la vida en imatges de la Santa mallorquina, així com nombroses colles de pagesos i pageses picaforteres que intentaren que cap dimoni -dels pocs que hi haguéssels emportàs la gerra.

Han estat uns dies plens de goig i de festa. Han estat uns dies d'unió, de germanor, d'alegria colectiva i compartida. Tothom intentà disfrutar, tots riguérem amb la comèdia d'en Xesc Forteza, i vibràrem amb la cançó de Sor Tomasseta.



En Matevet de la Cantonada

Arribaren les festes de la Beata i així, començant setembre, Santa Margalida esclata. Lo millor: Sa Processó, com sempre.

I a Can Picafort també festes tengerem per l'Assumpció Unes festasses com aquestes dels mals del poble son solució.

Lo més vistós: els focs artificials i també la missa del carrer Cervantes i per tots els nostres "tunantes" els "patos", el karaoke i els balls

També per Sant Agustí les nostres Monges feren al seu patró una missa més llarga, tot devoció i cantant tothom fort i més fi.

Però, començant, ara, un nou mes, s'acaba la il·lusió, i tot canvia, fa trons, i tot fa més via, sobri s'Escola i tot pareix va al revés.

Al entretant, hotelers i restaurants han fet enguany gran Agost. Turistes n'hi ha hagut per tots A Can Picafort mai n'haviem vist tants

I també la parroquia de l'Assumpció bé començà la campanya de la nova església, i donà canya als feligresos, i es recollí un milló.

SETEMBRE  
93

## CAN PICAFORT

Núm. 130  
Setembre 93



Director: Nicolau Pons Llinàs  
Secretària: Francisca Tugores.  
Esports: Melcion Salas  
Son Serra de Marina: R. Maimó.  
Associació Son Bauló: Miguel Capó  
José Escalas Muntaner.  
Tels. 85 14 61 - 85 01 15.

CAN PICAFORT

Imprimeix:  
Tirrena S.A.

Dep. Legal: PM 494-1982.

Associats a la Premsa Forana.

## AMERICAN JEANS

Levis - Levis Original  
Boutique Vaquero - Moda Sport



Av. Colón, 42 — Tel. 85 19 72



En Supermercado ASPA (Aldi) en Son Bauló podrán encontrar ustedes todo lo que necesiten para su hogar y también la simpatía de sus propietarios y dependientas Ana y Francisca. Visítenos Isaac Peral, 92. Paseo Mallorca. Tels: 85 11 34 - Fax: 85 11 34 Can Picafort.

## TENEMOS ESTE AÑO UNOS MESES MÁS ACEPTABLES QUE EL AÑO PASADO - EL TURISTA RECIBE UNOS PRECIOS JUSTOS, MÁS BIEN ECONÓMICOS - TRABAJAREMOS PARA CREAR NUEVOS PUESTOS DE TRABAJO

- Sr. Mulet, Vd. como Presidente de AER ¿Cómo encuentra el movimiento turístico en Can Picafort en el momento actual, Agosto de 1993?

- Dentro de la crisis general que padecemos a nivel europeo, le diré que estos meses han sido más aceptables que el pasado año. Esta temporada hemos tenido unos turistas ligeramente mejores. Han influido muchos factores; entre los más importantes la devaluación de la peseta y así el turista ha visto incrementado su poder adquisitivo. También ha influido el tiempo, tan irregular en esos pasados meses, lo cual les impidió estar más tiempo en las playas.

- ¿Cual es el parecer general en este mismo sentido de quienes componen el colectivo de Restauración en Can Picafort?

- Dentro del colectivo empresarial existían diferentes opiniones al respecto, pero la mayoría de empresarios están de acuerdo que hoy por hoy el turista recibe un trato muy correcto y unos buenos servicios y unos buenos precios justos, más bien económicos, pues le diré que, si alguno de Vds. viaja, comprobará que con tres semanas de estancia en el extranjero (Europa) recibirá menos servicios que aquí y que les resultará casi el doble de caro tanto en



los hoteles como en el resto de la oferta complementaria. En cambio, aquí somos baratísimos y estamos profesionalmente bien preparados. Es por ello que año tras año repiten los turistas sus vacaciones con nosotros: (no somos tan malos).

- ¿Cree Vd. que todos los Bares y Restaurantes observan las normas establecidas sobre los ruidos nocturnos, o la Administración hace la vista gorda, o mejor dicho, oídos sordos, en este aspecto?

- Cada año existe la misma polémica. Le diré que nuestros asociados cumplen con las nuevas normas establecidas y a ningún empresario de Restauración le interesa que le multen o cierren su negocio, aunque Vd. sabe que en todas las zonas turísticas siempre existe gente que hace ruido por la madrugada y luego dan la

culpa a los PUBS. Esto lo sabe muy bien la Administración ya que disponen de super-aparatos para controlar el exceso de decibelios. Los policías municipales en sus visitas a los establecimientos cumplen bien con su cometido de investigación y control.

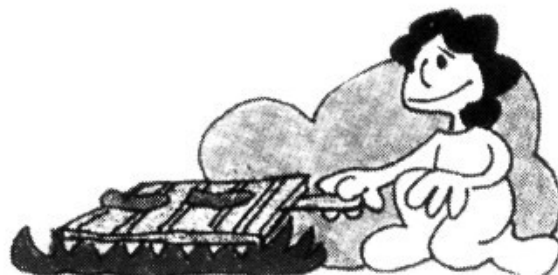
Aunque debo decir que existen veraneantes que se creen que todo Can Picafort les pertenece. Estos siempre se quejan y siempre se quejarán. Yo les pediría a esos señores que reflexionen y sean más flexibles y piensen que la crisis que nos domina, y los impuestos que año tras año se disparan, son factores que van en contra de las empresas y que cuando hay un poco de trabajo debemos todos aprovecharlo.

En resumen, que tanto el colectivo de Restauración como la Administración son conscientes de sus obligaciones y deberes. Lo

que ocurre es que, Can Picafort, debido a su movimiento turístico, pero, no en términos generales, es algo conflictivo, como cualquier zona en progreso. Y no busquen esos señores siete piernas al gato, porque todos sabemos cuántas tiene.

- ¿No abusan muchos Bares y Restaurantes en cuanto a colocación de las mesas y sillas en las aceras públicas como también en cuanto al número de pizarras?

- No llamaría abuso a esa muestra de pizarras. Yo lo observo como profesional y debo decirle que al visitante hay que informarle y esa es una forma de información. La pizarra cumple de intermediario entre el productor y el consumidor, y le diré más, si se da Vd una vuelta por cualquier zona turística de cualquier país observará lo mismo que aquí: pizarras, sillas, mesas, expositores



## CAN PICAFORT



de tiendas de souvenirs, balones, cocodrilos hinchables., etc. todo ello tiene su encanto y ayuda a las arcas de cualquier Ayuntamiento con los impuestos que cobran por ello. Así es que hasta que no se invente algo más económico y mejor lo veo válido

- ¿No cree Sr Mulet que los Restaurantes en los tiempos que corremos abusan de los precios de cara al turista?

- Sres seamos serios. Esta pregunta me parece incoherente, muy polémica e imaginativa. Le contestaré con otra pregunta. ¿Ha viajado Vd. mucho? Si lo ha hecho seguramente fue con gastos pagados. Y si lo hace por su cuenta comprobará que Mallorca es el punto turístico de los más baratos o económicos de Europa.

Y, si tiene dudas, le puedo enseñar factura de este año o los anteriores, y comprobará que no sólo es el extranjero más caro sino que Barcelona-Madrid-Bilbao y otras ciudades españolas son más caras que Mallorca. Lo que ocurre es que los mallorquines somos trabajadores pero algo criticones y lo que deberíamos hacer es defender más lo nuestro.

- ¿Qué opina Sr Mulet, como presidente de la Asociación empresarial de Restauración sobre el número de Bares, Restaurantes, Pizzerias, Cafeterías, en Can Picafort? ¿No son demasiados?

- Mi opinión sobre el respecto es relativa. Pero, cuando los organismos oficiales dan permisos a "gogo", es porque creen que aun siguen faltando locales y que los que hay no son suficientes, pero me gusta esta pregunta que me for-

mula. Da que pensar...

- ¿Qué opina del gobierno municipal en cuanto se refiere al Gobierno de Can Picafort que han llevado a cabo estos dos años el partido político CAN PICAFORT UNIT?

- Todo el equipo de gobierno municipal incluyendo a todos los partidos políticos del término municipal de Santa Margarita me merecen mi simpatía y respecto. Van aprendiendo.

- Don Jaime Ribot ha tenido dos años de gobierno al frente del municipio de Santa Margalida ¿Cual es su juicio sobre su gestión?

- Respectuosamente, creo que tanto Alcaldes como Concejales de hoy como antaño hicieron todo el trabajo lo mejor que supieron. Aunque muchas veces el ciudadano ha perdido la confianza del político. Espera mejoras en el futuro y no aumento de impuestos.

- ¿Existen entre los mismos Bares y Restaurantes

competencia o rivalidad de precios por los que unos u otros pueden salir perjudicados?

- Rivalidad de precios y envidias siempre han existido, aunque hoy los precios son libres. Influyen mucho las crisis que padecemos en ese desaguado de precios, pero yo, como presidente de la Asociación Empresarial de Restauración, debo denunciar unos hechos evidentes de que hoy, aún por desgracia del empresario honrado, exis-

ten muchos locales sin legalizar y esto es más grave, si cabe, pues, es aquí donde los organismos oficiales deben intervenir pero ya! y dejar de hacer política futura para posibles votos del mañana para favorecer a unos pocos perjudican a la mayoría.

- ¿Quiere añadir algo más a esta entrevista?

- Como todos sabemos, el turismo aporta bienestar y riqueza, pero no lo que aportaba antaño. Seguiremos trabajando duro los empresarios para crear nuevos puestos de trabajo y ánimo a seguir luchando. Que sepan que el futuro es para los buenos profesionales. Hoy nos afecta positivamente el mercado libre y nuestra situación geográfica. Tenemos unas ventajas al resto de los competidores. Tenemos unos buenos profesionales. Y cambiando de tercio en términos taurinos, sugiero al gobierno Balear que debería apoyar a los empresarios de Restauración concediéndoles préstamos a fondo perdido o a bajo interés a fin de revalorizar la industria de Restauración y así a largo plazo se revaloriza Mallorca, aumentando los puestos de trabajo.

Es Mullet

Restaurant. Pizza

Feliciano Fuster 38. Tel. 8516 87. Can Picafort

# FESTES PASSADES, COQUES MENJADES

## CAN PICAFORT - AGOST 93

Durant vuit dies la població de Ca'n Picafort ha tengut oportunitat de celebrar les seves festes patronals en honor a la Mare de déu de l'Assumpció, festes que, si més no, tenen com a principal fi l'entreteniment de tots els estiuejants, principalment els petits, que són els que disposen de més temps lliure per a jugar i passar-s'ho bé, ara que no tenen escola.

Farem idò ara un petit repàs per damunt del que foren aquestes festes, intentant parlar un poc de tots els actes que es dugueren a terme.

Al igual que l'any passat **EL TEMPS** fou pietós amb noltros i no descarregà la seva fúria, ans el contrari, la majoria de dies lluï un sol calorós que en alguns casos, inclús sofocava. Encara l'únic dia que aparegué un poc ennuvolat fou Diumenge dia 15, però a mesura que les hores passaven els nuvolots se n'anaven i ens deixaven tranquils.

El primer dels actes fou la **Carrera de Mountain Bike** que organitzava l'Escuderia l'Ofre, i en la qual l'ajuntament inclogué una categoria local per als majors de 14 anys. L'únic que sorprengué un poc fou que s'hagués de dur casc, però això és una mesura de seguretat que val ens anem concienciant que és necessària en qualsevol acte que tenguí qualque perillositat.

**La Banda de Tambors i Cornetes** amb el seu cercaviles obrí d'una manera, diguem-ne "oficial", les festes, juntament amb el **Pregó de Festes** a càrrec del nou Batle Rafel Payeras, i al que assistí un nombrós grupet de gent.

Com sempre hi hagué el ja popular **concurs de castells d'arena** on els nostres nins demostraren les seves qualitats artístiques, que no foren poques, ja que aconseguiren fer vertaderes meravelles.

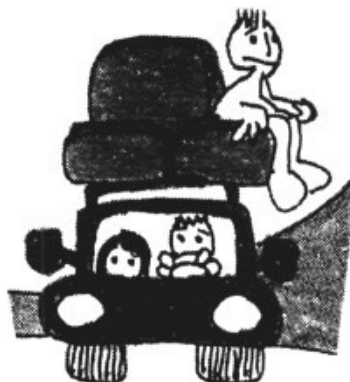
Molt concorregut i agradable, encara que fos dia fener, fou la **vetllada de ball de bot** que demostraren que encara hi ha bons grups que es preocupen de no perdre les nostres tradicions musicals i populars.

Molt bé també anà el **Taller de pintura** al C/ Cervantes, dibuixant enguany un enorme cercle decorat i fent referència a les Festes.

Hi hagué també un **Homenatge a la gent major**, i que, segons va parèixer, el menjar va ser molt rònic i senzill.

Apoteòsic fou l'èxit que portà la novetat d'enguany, el **karaoke**, aquest simpàtic concurs on el protagonista és la gent que canta la lletra de cançons famoses amb la música d'aquestes de fons. Més de 200 participants, tots amb ganes de fer bulla i festa, i que cantaren des del flamenc al rock-pop.

L'**actuació musical del grup CUCORBA**, també



Així mateix hem passat unes bones vacances a Can Picafort

congregà un nombrós grup de gent petita que disfrutaren amb aquests cantautors de la nostra llengua, acostumats a aconseguir un gran contacte amb el seu públic i que participi en les cançons i balls.

La paraula per a definir el **Triatló** és èxit. Un total

de 74 participants de totes les categories recorregueren el circuit compost per tres proves. Primer, natació. Segon, ciclisme i tercer, carrera a peu. Cansats i animats, els participants arribaren a la meta.

També hem tengut al llarg d'aquestes festes, regates, carreres de joies,



J. Castro 1er classificat Inf. Triatló a les passades festes d'Agost



pal ensabonat, cotxes tele-dirigits...

La revista musical i la berbena, encara que els grups no fossin massa coneguts acontentaren al públic, que és en fi del que es tracta.

Tampoc és que els grups del concert de Rock a l'aua fossin massa popular, però això en realitat no tengué importància, doncs la gent, i la jove, en aquest cas, el que volia era divertir-se, sortir en definitiva, passar-s'ho bé. I llavors no importa la fama que tinguin o no els grups, sinó tenir l'excusa per sortir de ca seva, de disfrutar de la nit, i, en aquest cas, fins a l'aua, que molts ho aconseguiren. D'altres, remullats, no tenien ni força per estar drets.

I, qui és que diu que la gent ja no va a Missa? Perquè aquí, a Can Picafort, més de mil persones hi anaren a la Missa de l'esplanada Cervantes, fent que les cadires s'acabassin mitja hora abans de començar i les cadires eren 500. Així doncs demanar que per a l'any que ve es posin el doble o més cadires que les d'enguany. A part d'això, tot anà bé, i enguany sí que els bassiners passaren per tots els racons i voreres, omplint les bazines amb doblers que aniran a la construcció de la nova Església.

Tornà el cercaviles de la Banda de Tambors i Cornetes just després de que la Banda de Música de Sta. Margalida acabàs de fer la seva interpretació.

I si l'any passat, al n° de la revista de setembre dèiem que l'espectacle dels focs no agradà als assistents, per la seva poca durada, per lo morts que eren els focs... i recollint els

comentaris de la gent, com un petrer que va dir: "han amollat el que els ha sobrat de Son serra", enguany si que podem dir, a tota veu, que el Castell de Focs Artificials, a càrrec, com anys passats, de la Pirotècnia de Lloret de Vista Alegre fou meravellós, de 30 minuts de duració, sorprenents, atractius i agradables. Una gran enhorabona!

I no seria just acabar aquest article sense agrair a tota la gent que ha fet possible aquestes festes, de la Brigada d'obres que col·locà el paperí, passant pels qui muntaven els altaveus, focus, escenari... fins al que organitzaren els actes i procuraren que tot anàs bé, a tots ells l'agraïment que es mereixen.

I res més, que l'any que ve tots siguem vius i puguem disfrutar-les.

**"Un que anà a les Festes"**

En quan al programa de festes, resulta ben incomprendible que es fes en castellà, cosa que provocà -i hauria d'haver-ne provocat més- reaccions en contra de coses com aquesta, que ens lleven la nostra identitat com a poble mallorquí, amb una llengua pròpia. A més, recordem com al passat concurs de fotografia que organitzà l'Ajuntament quedà clar que la fotografia guanyadora seria la portada del programa. I un es pregunta: On és la fotografia? perquè el programa no en du cap, sinó un quadre de na Catalina sala que, encara que té el seu mèrit, no és el més indicat per representar a Can Picafort, que té moltes més coses apart de la mar.

Per altra part la Revista Can Picafort feu un esforç per treure un n° especial,



El niño Miguel Company Roig 2n premi de dibuix, de 6 a 10 anys. Festes de Can Picafort

de 72 pàgines, amb amples comentaris i entrevistes a les Autoritats Municipals, i tot al mòdic preu des de fa 12 anys de 100 pts. cosa que no passa a cap altra revista de la Premsa Forana. Tot això es feu possible gràcies a la col·laboració dels anunciants que es volgueren sumar a la felicitació al poble de Can Picafort amb motiu de les seves festes.

I ara, un cop ja acabat l'estiu, s'han acabat també les festes del nostre municipi, com ara les de Son Serra de Marina, les de Santa Margalida, les de la Mare de Déu de l'Assumpció i ara, més recentment, les de la Beata. Si bé cadascuna ha vist reduïda en gran part la qualitat d'alguns actes o

artistes, més ho han vist totes quatre en les portades dels seus respectius programes de festes. Un vell llaut, una foto de palmeres, un grapat de copinyes i una Beata per ordinador han estat els símbols distintius, que val a dir-ho, careixen quasi ben bé tots de cap mèrit que ens identifiqui com a poble. S'hauria de fer un esforç per a què l'any que ve, aquests programes representin un poc més i millor les estampes quotidianes, característiques i "guapes" dels nostres pobles, de la nostra vida, de la nostra gent. I esperem també que es millori la fotografia de les Beates a les pàgines culturals que de cada any es torna més i més fosca.

**AUTOS MOPED.  
ROSSELLO.**

**SERVICIO**

**FIAT**

**SANTA MARGALIDA**

**C/ Industria, n° 1 - Tel. 52 36 70**

# MEMORIA ANUAL DE LA ASOCIACIÓN DE VECINOS DE CAN PICAFORT AÑO 1992

(VIENE DEL Nº ANTERIOR)

Durante el presente año la Asociación ha elaborado una serie de escritos, presentados al Ajuntament de Santa Margalida, que detallamos a continuación:

**Fecha: 18-11-91 número de entrada: 1048**

Se solicitaba al Ayuntamiento, que de acuerdo con nuestros Estatutos, debía establecer un representante, para la junta gestora, con voz pero sin voto.

**Fecha: 21-03-92 número de entrada: 302**

Se solicitaba la creación de una ordenanza municipal, para la buena gobernación del municipio. Hasta el momento no se ha visto ningún cambio, pero seguiremos insistiendo.

También se solicitaba, la devolución del dinero de las aguas residuales. El Ajuntament durante el mes de Diciembre empezó la devolución de dichas cantidades.

También se solicitaba un plan de ordenación de tráfico en el municipio. Sabemos que se está elaborando un plan de ordenación de tráfico; procuraremos participar en la elaboración del mismo.

También que se construyera un parque infantil, la señalización con semáforos en algunos puntos de la carretera de Artá, así como su alumbrado en las calles paralelas. Todo sigue igual. Y siguen existiendo también calles sin luz en las farolas, cosa que se ha comunicado al Ajuntament en más de una ocasión.

**Fecha: 09-09-92 número de entrada: 943**

Se solicitaba al Ajuntament de Santa Margalida, el retraso en el pago de las contribuciones territoriales y las contribuciones especiales. Se consiguió retrasar el pago de las contribuciones territoriales hasta finales de Noviembre y el de las contribuciones especiales hasta el año próximo.

Se solicitaba también subsanar los errores de cálculo en algunas de las contribuciones territoriales, lo cual también han realizado.

Durante éste periodo se nos hicieron muchos comentarios sobre si nosotros aconsejábamos el no pagar las contribuciones. Podemos decir que de nosotros nunca salió tal consejo, ya que nunca podemos ponernos en contra de nuestros asociados y vecinos, lo que si estuvimos aconsejando a la gente, era que se informara de lo que tenía que pagar, y después si no estaba conforme recurrir el pago.

**Fecha: 06-10-92 número de entrada: 1071**

Se le recuerda al Ajuntament de Santa Margalida la obligación de devolver las aguas residuales y lo mencionado en el escrito de fecha 31-03-92.

**Fecha: 10-12-92 número de entrada: 1367**

Apoyamos la instalación de una nueva farmacia en nuestra Colonia, dentro del núcleo urbano denominado Cortijo Alto.



Durante éste periodo se han efectuado dichos escritos. Se podrían haber efectuado muchos más, pero como siempre la falta de tiempo y de colaboración, han sido los puntos que han determinado nuestra poca actividad, pero intensa e importante ya que nos hemos enfocado en los asuntos más preocupantes de éste 1992.

Nuestra mayor actividad la hemos tenido en la Comisión de Fiestas y comisión social, donde tenemos la representación femenina de Esperanza Bisquerra Mayol, Paloma Malmierca Zuñiga y María Antonia Franch Ramis, ayudadas en todo momento por Pedro Mendez Gines y por el Presidente de la Asociación Antonio Gual Solivellas.

Estas personas se han encargado de la organización de diversas actividades culturales y festivas, así como ayuda social a alguna de las personas que residen en Can Picafort, entre ellas podemos destacar lo siguiente:

- Se elaboró un sorteo de una cesta navideña, para recaudar fondos para la asociación.

- Se realizó un foguero de San Antonio con concurso de glosadores y carroza de Sant Antoni, la cual ganó el 8º puesto en Muro.

- Ayudamos a la preparación de la Semana Cultural.

- Se hizo carroza y comparsa para carnavales.

- Se ayudó en las fiestas patronales, en casi todos los actos que se celebraron y organizaron. Se regalaron bebidas y helados.

- Ayudamos a la creación de la Banda de Cornetas. A la cual apoyamos en todo momento incondicionalmente. El día de su presentación se les obsequió con un recordatorio por parte de la asociación.

- Durante las fiestas de Navidad se ha vendido Lotería nacional, para recaudar fondos. Se ha ayudado a preparar las fiestas de Reyes haciendo una carroza y ayudando en su organización.

(continuará)

## CARTAS AL DIRECTOR

Es frecuente que lleguen a esta sección cartas anónimas, que van sin firma, o con firma ininteligible y sin el número del carnet de Identidad. No publicamos estas cartas, y las que van con firma les pedimos sean breves, a la vez que sean correctas en su modo de expresarse y que, si se critican hechos, se respete el buen nombre de las personas. De lo contrario, tampoco serán publicadas.

# Fets i fetes

En Fet-i-dit



-La Vila celebrà les festes de la Beata '93, com sempre, amb gran participació del públic. De les dotze beates que conformaren la Processó més típica de Mallorca, tres foren de Ca'n Picafort. Es tracten de na M<sup>a</sup> Magdalena Cladera Estelrich a la Carrossa de la Seu, na Maciana M<sup>a</sup> Calafat Villalonga, a la carrossa d'es Pou i na M<sup>a</sup> Rosa Garcia Rosselló, a la de ses Virtuts. També dir que la Banda de Tambors i Cornetes de Can Picafort encapçala la dita Processó.

-Aquesta darrerria d'Agost ha estat climatològicament dolenta. Ha fet fred, ones, i el sol s'estava amagat rera els núvols. Això és clar, feu que els turistes no poguessin anar a torrar les seves panxes, ni a banyar-se les cames. Hem pogut veure també, i menys mal, que les banderes vermelles han estat col.locades dalt dels distins pals que hi ha al llarg de la platja. Això, emperò, no fa que alguns els més atrevits, encara es fiquin dins l'aigua i després, és clar, passa el que passa.

-Però no tothom hi surt perdent d'aquests dies ennuvolats. Un dels beneficiats és el nostre trenet que, xiulet rera xiulet, campanada rera campanada, es passeja per dins el nostre poble mostrant als turistes curiosos el que tenim, els racons més insòlits i les nostres petites meravelles. Resulta simpàtic veure com aquest vehicle va carregat de gent amb càmeres i vídeos baix el volant del conductor.

-Aquest mes d'Agost s'han col.locat a la Platja uns cartells amb castellà i anglès demanant als estiuejants que no embrutin l'arena i menys l'aigua amb bosses, pots, llunes, botelles, paperots... ni que tampoc ningú hi dugui el ca a "fer un pipí" al pal d'una "sombrella". La frase que hi figura escrita és prou simpàtica i curiosa: "Per favor, deje sólo sus huellas". Ara veurem quin resultat tindrà això.

-La Banda de Tambors i Cornetes obri una espècie de bar-terrasa a l'esplanada Cervantes, aquestes passades festes. La finalitat era recollir fons per a la mencionada banda, que, encara que no ho paresqui, té les seves despeses. A l'entrada del bar hi figurava un cartell que deia: Recaptació Pro Banda de Tambors i Cornetes, i el total d'aquesta foren unes 400.000 pts. això sí, brutes. No obstant, és una bona quantitat.

-La matinada del Dijous 12 d'Agost molts de curiosos estaven d'expectativa davant un fet insòlit que fou anunciat dies abans pels mitjans de comunicació, una pluja

d'estels. El cel adquirí una tonada vermellenca i se'n pogueren veure caure bastants de "meteorits". Uns s'aixecaren a guaitar, d'altres emperò vista que el matí següent tenien feina, preferiren aguantar la son.

-La gent de mar de cada any es pega més cops pel cap i no es deixa de sentir aquesta frase entre tots aquells que, bé sia en barca, bé sia en canya, els agrada pescar. "No hi ha peix", diuen. "Ni pops". Afegeixen els bucejadors. La veritat sia dita, i és que tot està massa explotat, massa cercat i d'aquesta marxa, no ens quedarà res.

-Com tots sabem els divendres, almenys aquí, a Ca'n Picafort, és dia de mercat. I molts sabran també la tendència d'alguns turistes a comprar una bosseta de fruita i menjar-se-la mentre passegen. Doncs bé, es veu que menjant fruita, i concretament, síndria, alguns deixen anar els pinyols a les pasteretes dels tamarells al Passeig Felicià Fuster. I, com que la terra ho agafa tot, ha fet sortir síndrieres, algunes bordes, però d'altres amb qualque síndria que comença a inflar-se. De fet, n'hi va haver alguna que assolí un bon tamany, però es veu que qualcú s'hi aferrà i se l'endugué.

-A la majoria de gent, i no en parlem dels turistes, els agrada anar a banyar-se a la platja. D'altres, però i aquests ja són mallorquins, prefereixen estar més tranquils i no dins aquest formiguer humà i paradís del bronzejat que és la platja. Per això cadascú s'ha procurat un altre lloc per anar, i en aquest cas, han estat els desembarcadors els llocs escollits. Venint de Son Bauló en trobam quatre: el de Ca'n Perico i Cala Estrella, en el barri dels inquers (C/Marina) i que tenen sis "voltes" o casetes on antigament es guardaven les barques. El de "sa Liz", que adoptà el nom de la popular i ja desapareguda cafeteria, i el d'en Felicià Fuster, devora el moll. En aquest darrer és curiós com cada una de les dones que hi van és com si tinguessin un lloc seu que ocupen dia rera dia, i on parlen de les seves coses i xafardejos de Ca'n Picafort.

-La festa de Sant Agustí coincidí, enguany, en dissabte, i es celebrà al pati de la nostra Església, i fou molt concorreguda. El celebrant feu menció de la feina que duen entre noltros les Monges Agustines de l'Empar que són, en aquests moment, quatre i es diuen Sor Joana Maria, Sor Paulina, Sor Dolors i Sor Concepció. Les Monges tenen una guarderia i un dispensari.

## CASA RIVOLI

Supermercados

Souvenirs - Tabacos - Prensa

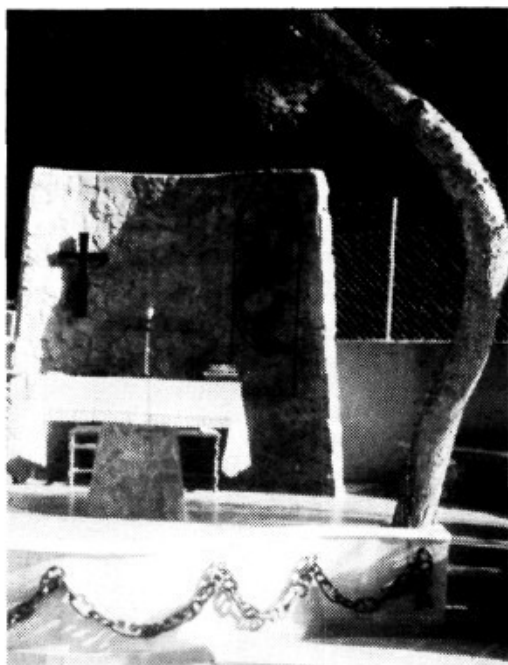


Diagonal, 3  
CA'N PICAFORT

Tel: 85 03 03

# CAN PICAFORT Y COMARCA, PARA LA NUEVA IGLESIA DE CAN PICAFORT

Menos de dos meses lleva la Parroquia de Can Picafort, anunciando la cesión de un nuevo solar para una nueva iglesia, y el inicio de las próximas obras. Se han repartido volantes entre la población, haciendo saber que ha llegado el momento de la partida y que la construcción de una nueva iglesia es un hecho ya imparable. La respuesta de los buenos feligreses no se ha hecho esperar y voluntariamente han acudido los donantes para ofrecer ya este primer millón de pesetas, que vienen no sólo de los picaforters sino también de todo nuestro contorno que, al fin y al cabo, también son feligreses nuestros si no todo el año, gran parte del año, o unos meses largos del año. Recalcamos que ese primer aporte de ese millón de pesetas ha venido a la parroquia sin que se hayan organizado todavía voluntarios que pidan por las casas, o actos en beneficio de las nuevas obras. También queremos destacar que un poquito más de la mitad del dinero cuya procedencia conocemos a través de los donantes, viene de fuera de Can Picafort, siendo las poblaciones más generosas con nuestra Parroquia Sa Pobla con el 10,45 por ciento de lo recaudado, Muro con el 8,55 por ciento, Inca con el 7,60 por ciento, Palma y Biniamar, con el 2,86 por ciento respectivamente, Sineu, Campanet y Santa Margarita con el 1,90 por ciento respectivamente, y



*Altar al aire libre del patio de la actual iglesia de Can Picafort, que se usa para las celebraciones eucarísticas en verano desde el año 1979*

con un 0,95 por ciento cada una de esas poblaciones: Ariany, Artá, Alcudia, Petra, Barcelona, San Juan y Alemania.

Can Picafort ha aportado el 49,40 por ciento, y esperamos que aportará con un porcentaje más elevado, una vez que nuestra campaña se vaya ciñiendo más a nuestros feligreses, residentes en Can Picafort todo el año.

En esta información queremos también alabar las promesas que públicamente han hecho dos asociaciones de Can Picafort (la de Residentes de Can Picafort y Son Bauló) de unirse en un futuro próximo, y entusiastamente, a esta campaña, y a ella esperamos también se sumarán otros colectivos nuestros, como podrían ser los Hoteleros, Asoc. de Bares y Res-

taurantes, Tercera Edad, Comerciantes, APA, etc.

El Ayuntamiento de Santa Margarita, dentro de

cuyo Municipio se encuentra esta parroquia, también ha prometido todas las facilidades e incluso promesas concretas para la buena marcha de estas obras.

Y con la aportación hecha hasta el presente, tenemos el agrado de comunicar a nuestros feligreses y simpatizantes o amigos que dentro de la Campaña de los MIL de las CINCO MIL hemos conseguido, por tanto 204 afiliados a esa campaña. Como ven, nos resta todavía largo camino hasta mil, pero, como dijo el poeta, se hace camino al andar.

A todos, nuestro agradecimiento.

**Comité Provisional  
para las obras de la nueva  
Iglesia de Can Picafort.  
Can Picafort, 30 de  
Agosto de 1993.**



**MALLORCA ANIMACIÓN, S.L.**

**¿YA TIENE USTED LA ANIMACION  
ARREGLADA PARA LA TEMPORADA 93?**

**No? Póngase en contacto con nosotros.**

**Disponemos de animadores, discotecas y Karaokes.  
También hacemos fiestas infantiles y otros.  
PIDA INFORMACIÓN O LISTA DE PRECIOS**

**Tel.86 02 47 (Jaime Rayó)**

**54 87 82 (Ute Moser)**

**Antonio Canovas, 24**

**Fax 86 02 47**

**MURO (Mallorca)**

# AL FINALIZAR AGOSTO, SUPERAMOS EL MILLON DE PESETAS

## (SEGUNDA LISTA)

Suma anterior (Primera Lista) .....	600.000 pesetas
Familia Ortega-Izquierdo. C. Picafort .....	5.000 pesetas
Rosa Ramis Portells. Muro.....	5.000 pesetas
Margarita Roig Capó. Can Picafort .....	5.000 pesetas
Pedro Nigorra Nigorra. San Juan .....	5.000 pesetas
Bernardino Martí. Can Picafort.....	5.000 pesetas
Baltasar Poquet Carbonell. Muro.....	5.000 pesetas
Joaquín Notario. Can Picafort .....	5.000 pesetas
Antonio Cantarellas Cuart. Can Picafort .....	5.000 pesetas
Antonio Gili Salas, Can Picafort.....	10.000 pesetas
Flia. Ruiz Larios. Can Picafort.....	5.000 pesetas
Margarita Perelló Rosselló. Sta. Margarita .....	5.000 pesetas
Grupo Crestaix. Sa Pobla .....	5.000 pesetas
Colecta 15 de Agosto de 1993 .....	105.000 pesetas
A.R.G. Can Picafort.....	5.000 pesetas
Ramón Morey. Can Picafort .....	5.000 pesetas
Maria de Gracia Morey. Can Picafort.....	5.000 pesetas
Catalina Muntaner, Sa Pobla .....	5.000 pesetas
Magdalena Jaume. Sineu.....	5.000 pesetas
Bárbara Alzamora Torrens. Ariany .....	5.000 pesetas
Catalina Comas Serra. Sa Pobla .....	5.000 pesetas
Maria Calvo Vives. Sta. Margarita.....	5.000 pesetas
Hnas. Segura Cortes. Palma .....	5.000 pesetas
Francisca Miró Forteza. Muro .....	5.000 pesetas
Jerónimo Moragues Ferrer. Muro.....	5.000 pesetas
Flia. Borrás-Tous. Can Picafort.....	5.000 pesetas
Guillermo Perelló-Petra Bisellach. Inca .....	5.000 pesetas
Jerónimo Payeras Prats. Inca .....	5.000 pesetas
Flia. Anónimo. Barcelona.....	5.000 pesetas
Hnos Bonnín y flia. Palma .....	5.000 pesetas
Juan Gelabert. Sa Pobla .....	5.000 pesetas
Anónimo. Can Picafort.....	50.000 pesetas
Juana Serra Comas. Sa Pobla .....	5.000 pesetas
Pascuala Crespí Serra. Sa Pobla .....	5.000 pesetas
Pedro Aguiló Aguiló. Sa Pobla .....	5.000 pesetas
Nicolau Pons. Can Picafort.....	5.000 pesetas
Toni Reus-Magdalena Moragues. Muro.....	5.000 pesetas
Flia. Coll-Abrines Can Picafort .....	12.000 pesetas
Flia. Llinás. Artá .....	8.000 pesetas
Flia. Oliver. Alcudia.....	5.000 pesetas
Flia. XX. Can Picafort.....	50.000 pesetas
Magdalena Pol Buades. Sa Pobla .....	5.000 pesetas
Dolores Nuñez Vázquez. C. Picafort.....	5.000 pesetas
As. Tercera Edad Virgen de la Asunción	
C. Picafort.....	5.000 pesetas
<b>TOTAL .....</b>	<b>1.020.000 pesetas</b>

(continuarà)



## TRANSCURRIÓ CON BRILLANTEZ LA DIADA DEL SOCIO



"TEMPUS FUGIT" (el tiempo pasa), rezan las esferas de muchos relojes al marcar implacablemente sus agujas el pasar de las horas, y de los días con las noches que se suceden también silenciosamente dando paso a la luz de un nuevo día. Así, sin darnos casi cuenta nos ha pasado un verano más, arrancamos la página del calendario despidiendo el mes de agosto, y puesta la mirada en septiembre, nos huele ya a libros nuevos, a colegios que quitan el polvo de sus aulas para recibir de nuevo la bulliciosa invasión de la chiquillada que retorna con ganas para enfrentarse a un curso más. A los mayores nos queda el recuerdo de veladas pasadas con la familia, con los vecinos a la luz de la luna, algún que otro chapuzón en nuestras maravillosas playas, y el sabor de un buen "trampó" casero, o de un buen helado, tomado a la brisa del atardecer en la terraza de un bar, mirando al infinito azul del mar. Septiembre nos dice también que con un verano más que se ha ido, también somos un poco más canosos y que el tiempo que se ha ido nos ha marcado un surco más en la frente como recuerdo perenne de nuestro pasar por la vida.

Así, pues, es ya recuerdo y forma parte ya de nuestro devenir como Asociación de vecinos, la "Diada del Socio" que el pasado sábado 7 de Agosto nuestra Directiva organizó para todos nuestros socios,

amigos y vecindad en general. La tarde estuvo calurosa, como debe de ser en Agosto, pero transcurrió con brillantez todo el programa de actos que la Directiva había planificado. Queremos destacar la exhibición del gimnasio "TAO", que fue de verdad muy brillante, y contemplada por numeroso público. Desde estas líneas en nombre de la Directiva, queremos agradecer una vez más, a José Fernández, por su colaboración en realizar nuestra fiesta. También fue bastante concurrida la verbena que se desarrolló en un ambiente popular hasta cerca de las 02 h. de la madrugada.

Esperemos que el próximo año, podamos, como siempre es nuestra intención, superarnos en desarrollar un nuevo programa que sea participativo y del agrado de todos. Queremos recordar que el "Día del socio", se completó también el sábado por la mañana, con la colaboración de la nueva Asociación "S'ARNÉ" quienes procedieron a realizar una nueva limpieza del Torrente de S. Bauló, al mismo tiempo que colocaban en las rocas de la desembocadura del torrente, una pancarta gigante de 8 m. de larga, con varios idiomas, y cuyo slogan central era "AIXÒ VA EN SERIO! RESPECTAU LA NATURA". Animamos desde estas líneas una vez más, a que todos los socios, amigos y simpatizantes de nuestra Asociación, den su

apoyo total a este grupo de animosos jóvenes, que nos dan todo un ejemplo a los mayores todo un mensaje para que todos juntos aprendamos a defender y a proteger nuestros espacios naturales.

En otro orden de cosas, les informamos que el pasado 26 de Agosto, nuestro presidente fue recibido por el nuevo Alcalde de Sta. Margarita D. Rafael Payeras, el cual se mostró muy agradecido por la visita, interesándose por todas nuestras inquietudes y proyectos. Por nuestra parte, le ofrecimos todo nuestro apoyo en su gestión para trabajar paralelamente en una convivencia ciudadana que redunde en un mejor

bienestar para todos. Desde las líneas de esta crónica le reiteramos nuestro compromiso de seguir trabajando conjuntamente por Son Bauló, Can Picafort y todo nuestro Municipio.

Hasta aquí nuestra breve crónica, esperando que con el inicio del otoño que ya está a la esquina, podamos adelantarles nuevos acontecimientos de nuestra andadura como Asociación de vecinos. Hasta entonces, tenemos que decirles que procuren siempre y en todo momento ser muy felices!

La junta Directiva  
Fdo: El Presidente  
Miguel Capó Torrents

### MANOLO'S BURGUER



Especialidades en:  
Pollos al Ast  
Pa amb oli  
Pepitos de lomo...

Colón 145 - Tel. 85 07 76  
CAN PICAFORT

## CAN PICAFORT O.... CAN PICAFUERTE ?

"Tenim ben clar que per fer coses i que per comunicar-les cal ser cosmopolites i poliglots, però també cal aprofundir en les pròpies arrels. I les nostres són les de la cultura catalana. El català és el nostre idioma oficial. És en la llengua de Ramon Llull, Ausies March i Salvador Espriu, la que es parla des de Fraga, a l'Aragó, fins a Maó, a l'illa balear de Menorca, i des de Salses, al Rosselló Francés, fins a Guardamar, a les terres meridionals del País Valencià. És en aquesta llengua, la catalana, que he vingut davant aquesta assemblea a parlar de pau, llibertat i fraternitat". Així es pronunciava Oscar Ribas el passat 28 de juliol, a la seu de l'ONU, en la cerimònia d'ingrés del principat d'Andorra a tal institució. Per primera vegada la nostra llengua mare, la catalana, era utilitzada a la sala del ple, de manera oficial.

Qualsevol mallorquí,

qualsevol picaforter, entendrà perfectament, aquest missat. Que tal vegada perquè les circumstàncies de Mallorca i Andorra, ambdós països turístics, han fet dels seus habitants persones obertes cosmopolites i fins i tot poliglotes.

Ara bé, pareix ésser que una vegada més aquest "poliglòtisme" ens ha traïcionat.

S'han oblidat de nou de les arrels. A Can Picafort no s'ha respectat la llengua dels mallorquins.

Quin "poble" és aquest que no respecta el seu idioma?

Tal vegada això no serveixi per a despertar consciències que, ben segur, són mortes, però sí per a donar esperances a les noves generacions i que la nostra llengua sia el vehicle habitual de comunicació de tots aquells que en ella hi pensen i s'hi expresen.

En els programes de festes d'enguany tan sols

han respectat la toponímia de lloc: Can Picafort, qui sap? si l'any qui ve tampoc respectaran el nom del nostre poble, veritablement mallorquí.

Pentura Casa de Picafuerte o Picaforthausen o....

Firmen: Biel Vallespir  
Joan M. Tauler



Paco del Rojo y su equipo os desean felices fiestas



*Fuimos, somos y seremos...*

**MAR BRAVA OFRECE:**

**BOUTIQUE «REGALO»**  
donde encontrará todo lo que ud. desea e imagina  
*C/ Colón , esquina Suiza - Tel: 85 10 03*

---

**RENT A CAR**  
*Av. Centro, 31 - 85 12 85*  
**CAN PICAFORT**



**electrónica**  
**C'an Picafort**

Servicio técnico de TV y electrodomésticos en general

Montaje de antenas TV, via satélite.  
Sonido industrial HIFI

*Artá-Alcudia 6, Tele fax 85 11 97*  
**CAN PICAFORT - MALLORCA**



**PIK MAGEN**

ELECTRODOMÉSTICOS, VENTA DE HIFI,  
TELEVISIÓN, VIDEO Y ELECTRODOMÉSTICOS EN  
GENERAL

SERVICIO TÉCNICO  
*Ctra. Artá-alcudia nº 6 Tel. 85 11 97*  
**CAN PICAFORT - MALLORCA**

# DIUEN QUE...

EN PERE DE S'ILLA  
D'ES PORROS



## EL PAPA JOAN PAU II, A CAN PICAFORT



Fa uns anys, quan es beatificà a Fray Juníper Serra, vaig pronosticar que el Papa Joan Pau II vendria a Petra i després entraria al nostre Municipi i el convidarien a menjar peix fresc a Son Serra de Marina (que, per qualche motiu, es diu de MARINA) i que els petres tenen com el seu lloc de vacances i inclús com si fos una partió de Petra. Em vaig equivocar, i el Papa no va entrar dins terra margalidana!

Ara torn a anunciar que el Papa vendrà a veure-mos. L'ocasió serà una anada del Papa a Sudamèrica i, amb aquesta volada, farà un escala tècnica a l'Espanya Insular, és a dir a Balears, i a Canàries, illes que mai no ha visitat.

La raó de la returada a Mallorca serà, sobretot, la consagració de la nostra nova església de Can Picafort que serà repetició, en versió petita, de la consagració que va fer el mateix Papa enguany de l'Almudena de Madrid davant el Rei i Govern de la nació, i això al Papa li agrada, i supòs que el nostre flamant comité de les Obres de la nova església de Can Picafort ja li han cursat invitació, que el Papa, amb molt de gust, acceptarà.

Amb tal motiu, segurament també el Papa Woytila tindrà una sonada audiència pontifícia a tots els picaforters, murers, inquers, poblers, etc. i demés redol que han col.laborat amb cinc mil pessetes a la campanya dels MIL DE LES CINC MIL de la nova església de Can Picafort i en agraïment els concedirà una indulgència plenària per l'hora de la mort que és l'hora sempre més important de la vida, i l'hora també més tràgica, doncs un ho ha de deixar tot sobretot als desagraïts hereus.

No falta qui diu que el Papa, sempre tan bondadós, concedirà al rector de la Parròquia poder dedicar també dins la nostra nova església una capella a la VIRGEN DEL PUÑO per tots aquells que, sobretot quan surten de ca seva, estrenyen el puny i no hi ha qui pugui conseguir que donin la mà, i manco si l'han de donar amb cinc mil pessetes de dins.

Segons el Papa, la VIRGEN DEL PUÑO farà el miracle

de que tots els punys del Municipi vagin a poc a poc obrint-se, i donant-se, i donant tot quan faci falta per les necessitats de la nova església que seran moltes!

## POLEMQUES

Per cert, la construcció de la nova església de Can Picafort durà brou i mourà polèmica.

Aquí, a Can Picafort, tot sempre duu bull i com que la gent té la llengua enverinada i llarga, sempre ha de tenir matèria per xerrar i discutir.

Així va passar, fa uns anys, amb el Pla de l'Embelliment de Can Picafort. Que si aceres massa amples. Que si massa llum i massa groga en el carrer Colon. Que si massa fassers.

Lo mateix va passar amb el Port Deportiú. Uns volien un lloc de la mar més resguardat i profund. Altres volien un Port més dilatat i amb més capacitat portuària. Aquesta polèmica encara dura, com podeu veure en els darrers números de la revista CAN PICAFORT.

La construcció de les Oficines Municipals també dugueren coa, doncs hi havia gent que no volia unes Oficines de tanta pompa ni amb tantes competències, i sobretot que costàs tant. Sempre n'hi ha, com Judes, que miren els doblers que es gasten.

Les noves Urbanitzacions -per exemple, la darrera, la del sector Cinc, on s'ha construït enguany l'hotel Platja Daurada- sempre han llevat també el dormir a molta gent que es creu més espavilada que els altres i els més llargues.

I si anam temps enrera sabem també que la mateixa construcció de l'actual capelleta, i humil rectoria, del carrer Anglesos, ara fa 30 anys, va remoure el fetge dels senzills feligresos de la nostra Parròquia. A la mateixa inauguració un va dir: "Això és massa gran; això mai no s'omplirà".

Ara que més o manco tot -exceptuam, és clar, la nostra política que sempre va moguda- tot, repetesc estava en pau, i en gràcia de Déu, i que tot pareixia una bassa d'oli, ens surt el pla de la nova església de Can Picafort que, per cert, inclús totd'una que va néixer la idea fa uns tres anys



ja va dur coets i trons, doncs l'únic solar de que es disposava estava situat a l'altre part de la carretera Artà-Alcúdia, i això va fer que es cercassen firmes en contra, arribant a sumar-se unes 600. El pla estava aprovat ja pel Bisbe, però, segons els firmants, el solar es trobava lluny de remeis, i era perillós ja que s'havia de travessar la carretera Artà-Alcúdia que té molt de tràfic rodat. El Govern Balear, a través de don Jaume cladera, Conseller de Turisme, trobà una solució a la cantonada dels carrers Anglesos i Golf dins la Residència, més prop del modern Can Picafort, i que pràcticament divideix la llargària de Can Picafort, malgrat fugia un poc de la zona residencial de Son Bauló, i sobretot de la zona que s'havia acostumat a tenir l'església com una cosa seva.

Ara, la polèmica torna alçar el cap.

L'església, i tot el que fan els capellans, dóna sempre morbo i bona menjua per mirar, i tastar, inclús pels qui mai no afiquen el nas dins l'església, i com que pareix que ara la construcció de la nova església va de bo i va de veres, i es sent renou de constructors i de paleres, hi haurà a Can Picafort polèmica per temps, al manco tot aquest segle, que serà curtet però en queden encara uns quants anys.

La polèmica ara, al principi, serà sobre la ubicació del solar. Que si és massa gros, o té massa verdor. Que si és massa amunt o és massa avall. Que si és avinent o mal avinent. Que si molestarà als nous veïnats, etc.

Llavors l'església, una vegada construïda, també durà polèmica. Uns la trobaran massa moderna, o massa "xic". Uns altres la veuran massa grandiosa i massa artística. Uns amb massa campanar i altres amb molt poques campanes. Uns amb massa vitrals i altres amb massa pedra. Uns, molt fosca, i altre amb massa sol. Uns, molt alta, i altres tal volta massa baixa.

I lo que és pitjor, aquest andamiatge vendrà amb campanyes molestes, inoportunes i importunes demanant doblers a balquena i cada vegada que anem a missa o a batiar un infant o a casar una filla, toparem la bacina pels morros.

És, per això, que davant tanta pedruscada d'opinió i de peticions no falten persones o col·lectius que, per por que els capellans arribin aquest pic a la butxaca -que és lo més sagrat que un té, després, o abans, del mateix Déu-, han resolt posar-se en desacord en tots els plans de la nova església, tant si es fa a un lloc com a s'altre, tant si la nova església es fa de punta com si es fa rodona, tant si és guapa com si és lletja. La qüestió és fugir del perill d'anar a la guerra i que allà el ferin a un o el matin, és a dir, ferin o matin lo que un té tan gelós i tan íntim com és el sarró, la butxaca.

Però, el nostre Déu és tan gran com Alà i els miracles del nostre Déu són encara actuals i portentosos.

Amb polèmica, o sense polemitzar, Can Picafort està disposat a dur endavant una altra obra que serà no sols d'Embelliment de Can Picafort, sinó també de transcendència i de recerca dels grans valors de la vida per l'home picaforter.

## PELUQUERIA

UNISEX

*Gloria Fornés*

HAIRDRESSER - FRISSEUR

Avda. Diagonal - Son Bauló

Tel. 85 19 45

(Frente Hotel Sarah)

07458 CAN PICAFORT (Mallorca)

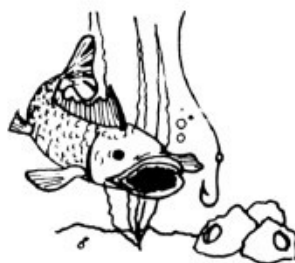
## Bar PEDRISSOS

Obert tot l'any  
Berenars mallorquins



COMIDAS MALLORQUINAS

Playas Muro - Ca's Capellans



NAUTICA Y PESCA

**SEGUI**

Paseo Colón, 40 - CA'N PICAFORT

**HONDA  
MARINE**

*Juan Seguí 'lous*

TALLER MECANICO

Exp: Miquel Ordinas, 26 - Taller Lepanto, 21

Tel. 523221 - SANTA MARGARITA

# REGINA STRIEVE, UNA ALEMANYA QUE ATEN ALS TURISTES QUE VAN A LA PARRÒQUIA DE CAN PICAFORT

Va venir a Mallorca per primera vegada l'any 1972 amb ocasió d'una oferta turística que trobà a la seva ciutat natal alemanya, Paderborn: 350 marcs, dues setmanes a Can Picafort, avió incluit. A Can Picafort va acudir a la Parròquia, i saludà al Rector, Don Llorenç Vanrell (ara jubilat, i de 89 anys) i aquest li deixà fer una lectura en alemany per a un grapat d'alemanys, que, com ella, assistien a la Missa.



Regina Strieve

Així va començar la història d'aquesta senyora alemanya amb la Parròquia de Can Picafort. De llavors, la Sra. Regina Strieve -que així es diu- ha anat venent a la nostra Parròquia d'una manera contínua, al principi dues o tres vegades durant l'any, fins que el 86 deixà Alemanya definitivament, i va prendre residència entre nosaltres, i el 92 es casà amb en Toni Font d'Ariany.

Ara bé, la estada de la Sra. Strieve a Can Picafort ha significat una aproximació destacada a la nostra Parròquia, i ens ha estat un suport extraordinari perquè la Missa, que feim tot l'any cada diumenge pels turistes alemanys, sigui, en tots els sentits, una Eucaristia participada, viscuda i alegre. Són 21 anys que la senyora Strieve -abans sovint i ara cada diumenge- és la primera que arriba a la parròquia quan ha de celebrar-se la Missa pels turistes. Ella els rep goijosamente, els saluda, i amb ells, abans de la Missa, organitza lectures, actua-

cions, i els cants apropiats per a cada temps litúrgic. També dona els avisos oportuns, al principi o en el final de la Missa, que tinguin relació amb el poble o amb la Parròquia, i s'interessa perquè l'estatge dels nostres turistes a Can Picafort els sigui plaent, resolvent problemes, si pot. D'aquesta manera, la Sra. Strieve, amb tants anys de relacionar-se amb la nostra Parròquia, és molt coneguda pels alemanys que durant tants d'anys han passat temporades a Can Picafort. El seu llenguatge que ha anat directament a la gent ha estat molt ben rebut per tots, i, per a nosaltres ens ha estat una estupenda "Relacions Públiques", malgrat el rector i el nostre Diaca permanent, que també en sap de llengües, facin lo possible per acollir degudament a tots els qui s'atraquen per la Parròquia. També la Sra. Strieve es preocupa que totes les activitats i plans de la Parròquia (com és ara la construcció d'una nova església) siguin conegudes i estimades pels turistes, volguent, si fos possible, incorporar-los a la Parròquia.

Li demanam avui a la Sra. Strieve com li va néixer aquesta vocació, i com viu aquest quefer, i ens contesta que es sent molt contenta de poder contribuir a l'Església de Mallorca d'aquesta manera. A Alemanya fou mestra molts d'anys, i també va col·laborar, molts d'anys, a activitats parroquials sobretot litúrgiques.

Tot un exemple -creim- per a les nostres Parròquies mallorquines que, arran o lluny de la nostra mar, tenent turistes, sobretot ara l'estiu, i els falta, tal volta, una persona que, al mateix

temps que prové dels països d'on vénen els turistes, estigui connectada, amb llengua i costums, a tot allò nostre. És un lligam que fa que el Turisme, submergit entre nosaltres dins tanta distracció i ofertes, pugui retrobar la fe, i un moment de recolliment, com també una sincera escomesa dins una comunitat cristiana.

Agraïm a Deu haver-nos enviat aquest "personatge" -per altra part ja popular dins la Parròquia-, que fa que la nostra pastoral turística funcioni, i enmig de tanta calor, ens dugui aire fresc i saludable.



**Muebles Payeras CB**

Muebles todas las estancias  
Muebles a medida  
Muebles cocina  
Cortinajes - Tapicería  
Alfombras - Lámparas

**expert** 

**ELECTRODOMESTICOS**

Plaza de la Vila 14  
Teléfono 52 30 79 Fax 52 30 34  
SANTA MARGARITA Mallorca

Via Suiza 60 (frente Gasolinera)  
Teléfono 85 10 97  
CAN PICAFORT Mallorca



**Pizzeria DON PEPONE**

COMIDAS PARA LLEVAR  
TAKE AWAY

Carratera Artá, s/n. - Teléf. 85 18 49 - CA'N PICAFORT - MALLORCA

- VENDO MOTO GILERA, casi nueva TEL. 85 05 70  
- Se ofrece señora para cocina, o guardar enfermos etc.  
Tel. 85 05 70

## CAN PICAFORT UNIT INFORMA:

Durante el mes de agosto se han vivido los aprietos del calor propios de la época, y los aprietos políticos debidos al cambio de Alcaldía fomentados por algunas publicaciones en la prensa que, sin base alguna, siembran el desconcierto, el desencanto y la duda.

Cada día más el ciudadano cree menos en la prensa y se ve obligado a buscar información fidedigna.

Respecto a la postura adoptada por "Can Picafort Unit" frente a todo ello, tenemos el honor de informar que nuestro partido se ha mantenido firme y fiel al pacto que se firmó al principio de la legislatura y

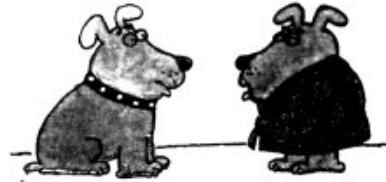


que la posible problemática existente entre los otros dos partidos componentes del pacto no afectan para nada la postura y filosofía de partido que tiene "Can Picafort Unit" que renunció ya al principio a la alcaldía y se ofreció a llevar el peso y la responsabilidad de la problemática de Can Picafort sin detrimento, por supuesto, de ofrecer su ayuda a la planificación general del municipio.

En España se abandonan anualmente 100.000 perros y casi el doble de gatos.

Este hecho se repite cada año especialmente en las épocas del inicio y del final de los períodos vacacionales.

## EL NUNCA LO HARIA. NO LO ABANDONES COMPAÑERO DE SOLEDAD



- M'he posat aquest vestit perquè vull pareixer un home  
- Tontaine, lleve-t això. Els homes són més animals que noltros

Es por todos sabido el beneficio que supone tener un animal doméstico en casa. Muchas veces nos han hablado de las mejorías de niños autistas, introvertidos, problemáticos o en adultos depresivos; pero ninguna de estas virtudes es comparable al resultado que produce en las solitarias mujeres, en su mayor parte ancianas que viven solas, son retrato-robot del que acoge a un animal para llenar el vacío que provoca la ausencia de convivencia humana.

Estos animales son supervalorados, apreciados por sus dueños por encima de la vida humana, mimados hasta la saciedad..., son los únicos merecedores de su afecto y los únicos que a su vez les dan cariño.

La importancia terapéutica de estas mascotas es insospechada; se ha demostrado paradójicamente que aquel individuo sólo que habla con su animal está manteniendo su equilibrio psíquico.

Moralmente criticados por su exceso de celo o por sus polémicas herencias, sus propietarios son la imagen esperpéntica de la sociedad actual, olvidando algo muy importante: están dando cobijo y cariño a un ser vivo.

Francisca Tugores

### TENDES

# Presents Gregal

### OBJECTES DE REGAL

- \* Joieria
- \* Bisuteria Fina
- \* Porcellanes
- \* Alta confecció

Passeig Ant. Garau (P. Marítim) nº 17 i 26  
Tels: 85 00 85 - 85 03 11  
CAN PICAFORT



No em molestis! Escric un article per la revista  
CA'N PICAFORT!!!

# NUEVA JUNTA DIRECTIVA

## REFLOTAMIENTO DEL CLUB

El pasado día 21 tuvo lugar la presentación de la nueva Junta Directiva del club Náutico de Can Picafort en el proceso electoral abierto por la dimisión de la anterior Junta Directiva. Sólo hubo la concurrencia de la candidatura proclamada y que está integrada por:

**PRESIDENTE:** Don Jaime Socias Gelabert.

**VICEPRESIDENTE 1º:** Don Bernat Ramis Ripoll.

**VICEPRESIDENTE 2º:** Don Miquel Alomar Lladó

**TESORERO:** Don Antonio Fornés Ramis

**SECRETARIO:** Don Juan Fiol Soler

**VOCALES:** Don Lorenzo Barceló Vidal, Don Bartolomé Campaner Borrás Doña Catalina Regina Gelabert Ramis, Don Andrés Porquer Porquer, Don Juan Rian Grau, Don Pedro Serra Cantarellas.

En el acto de presentación se explicó a los socios asistentes la siguiente línea programática de la Junta Directiva entrante:

### 1. REFLOTAMIENTO DEL CLUB

Para ello se ofrece la disposición a un diálogo integrador que lime las diferencias habidas entre socios, incluso entre ex-socios, procurando enterrar aquellos aspectos negativos que en nada contribuirán a salvar el club, con un objetivo claro de aumentar no solo el número de miembros sino también su participación en la vida del club.

### 2. SITUACIÓN JURÍDICA

Otro objetivo prioritario es el de aclarar de una vez por todas la situación del club en relación a la administración, salvando las lagunas habidas en los trámites de legalización, esclarecer los equívocos que durante tanto tiempo han ensombrecido la vida del club ahogándolo en las tinieblas de donde es preciso salir cuanto antes.

### 3. SANEAR LA SITUACIÓN ECONÓMICA Y ADMINISTRATIVA

Por disposición estatutaria para ser titular de un amarre se debe ser socio del club y por otro lado se pierde la condición de socio por falta de pago de las cuotas, será preciso proceder a una regularización de la situación administrativa de los socios. Se confeccionará un registro de socios actualizado y se desligará la gestión administrativa del club de la sociedad puerto deportivo.

### 4. RELACIONES ENTRE EL CLUB Y LA SOCIEDAD PUERTO DEPORTIVO CAN PICAFORT

El contrato firmado en su día por el club con dicha sociedad debería haber permitido que las obras del puerto estuvieran terminadas hace ya dos años, no siendo así, se entablaran negociaciones con aquella para la resolución del mismo.

### 5. DEFENSA DEL SOCIO

El club tiene que ser el cauce natural para presentar a la empresa explotadora las quejas y las propuestas de mejoras.

El club debe vigilar que las cuotas por los servicios se ajustan a la calidad de los mismos para lo cual se solicitarán las justificaciones de gasto documentadas.

### 6. REFORMA ESTATUTARIA

Se realizará una reforma de los estatutos que permita:

a) La consolidación jurídica del club

b) La agilización de convocatorias de asambleas ordinarias para conseguir una mayor transparencia informativa sobre la gestión de la junta directiva y evitar que en el futuro pueda peligrar la continuidad del club.

c) Una mayor participación de los socios en la resolución de los problemas con el aporte de proposiciones que serán debatidas y democráticamente admitidas o desestimadas.

### 7. POTENCIAR LAS ACTIVIDADES DEPORTIVAS Y SOCIALES

En cuanto la disponibilidad económica lo permita se aumentarán las partidas presupuestarias para el fomento de la vela, la pesca deportiva y actividades subacuáticas. Es igualmente objetivo a conseguir el

disponer de un local social, aunque sea con carácter provisional, para poder desarrollar una vida social y cultural que se sienta en las actividades públicas de Can Picafort.

### 8. RECABAR AYUDAS

El club está necesitado de ayuda y para ello se recurrirá a las autoridades locales y autonómicas para que subvencionen las actividades deportivas y culturales, aporten medios materiales y asesoramiento para conseguir la normalización del club, ampliando el requerimiento a todas las entidades públicas y privadas, así como a particulares, que puedan ofrecer su colaboración.

Desde ya la nueva Junta Directiva del Club está trabajando para hacer efectivos los puntos anteriormente expuestos y espera encontrar en todos los estamentos el apoyo necesario para llevarlos a buen puerto.

Igualmente espera que ese periódico local que en todo momento se ha hecho eco de la problemática del Club Náutico siga abierto a la nueva Junta Directiva y sirva de vehículo de comunicación entre ella y los socios, simpatizantes y público en general.





EL CLUB NÀUTIC CAN PICAFORT:

## TOT HISSANT VELES

El nostre Club Nàutic continua, com en anys passats, amb la seva labor esportiva així, enguany també s'hi han organitzat cursets d'optimist des del mes de juny.

Manifestam el nostre goig i la nostra satisfacció en veure com n'augmenten els alumnes a mesura que han passat els mesos. Qui s'hauria pensat a principi de temporada que haguéssim pogut obtenir els resultats tan profitosos que hem aconseguit?

En col·laboració amb l'Ajuntament, durant les festes de la mare de Déu d'agost, hem organitzat el

trofeu que du aquest nom i hem de dir que els nostres regatistes pogueren fer gala dels bons coneixements adquirits en competició amb el R.C.N. Port de Pollença i el C.N. Serranova.

Les nostres millors classificacions varen esser:

**- Optimist Classe A:**

2n Classificat: Jaume J.Payeras i Bisquera

3r Classificat: Llorenç Bosch i Gelabert

**- Optimist Classe C:**

1r Classificat: Jaume Socias i Cantallops

Una menció especial per la seva joventut i interès per la vela per a: Miquel Bosch

i Gelabert i Llorenç Reus i Bonet.

**- Surf lliure femení:**

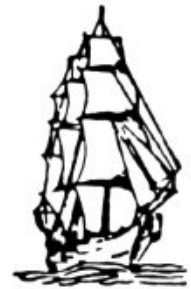
1r Classificat: M<sup>a</sup> Antonia Jiménez Cortés.

Aquests resultats, òbviament ens animen a continuar amb aquests cursets durant el mes de setembre d'enguany, i, si hi ha participació suficient, fer-los extensius als mesos d'octubre i novembre i prosseguir amb d'altres edicions en anys vinents, tot esperant una resposta positiva per part de l'alumnat.

Per acabar, volem agrair especialment l'ajut incondicional rebut de l'Ajunta-

ment i de la Creu Roja que ha vigilat detengudament les proves de vela. També volem agrair la col·laboració dels Clubs Nàutics que hi han participat.

Una salutació cordial,  
El president  
Signat Jaume Socias  
i Gelabert



En nuestra constante búsqueda diaria, nos encontramos, y no por casualidad, ya que es un lugar muy conocido, con S'ALQUERIA.

S'ALQUERIA no es Restaurante corriente ya que se halla situado en unas auténticas casas de campo, que datan de hace más de 450 años, perteneciente al término de Santa Margarita, sitas en la carretera de Sta. Margarita-Can Picafort Km. 2,500. S'ALQUERIA, además de un succulento menú diario, por sólo 750.- ptas., podemos elegir de una elaborada carta en cocina mallorquina e internacional. También retiene servicio de BODAS, COMUNIONES Y CONVENCIONES con cabida para más de 800 personas.

No hay que olvidar el aparcamiento propio y por supuesto su preciosa piscina y parque infantil delicia de los más pequeños.

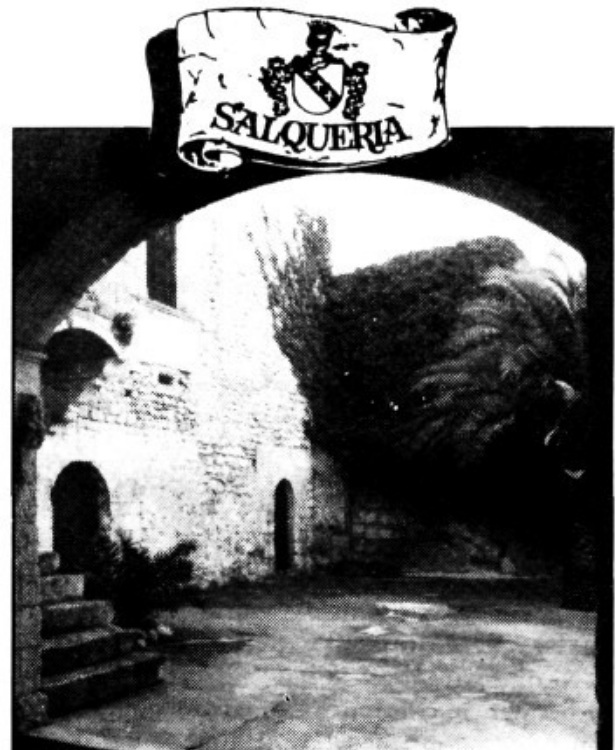
Nos comenta su director D. Antoni Cloquell que, desde el mes de Junio, todos los Sábados nos ofrecen a partir de las 21'30 horas, BAILE DE SALON con una renombrada orquesta, ahora en verano en su gran terraza al aire libre, con un estupendo y variado buffet, que ningún sábado se repite

Hemos prometido y cumpliremos que el próximo sábado estaremos allí, cenando y disfrutando del baile así como de participar en sus concursos de pasodobles, vals, tangos, etc. y de estar entre los participantes de sus sorteos sorpresa

Queremos señalar que permanece abierto todo el año, excepto los lunes, para el merecido descanso.

Queda, pues, dicho: en S'ALQUERIA nos vemos el próximo sábado.

## RESTAURANTE



Bodas - Comuniones - Bautizos - Convenciones - Banquetes

Ctra. Sta. Margarita - Ca'n Picafort, Km 2.5 Apto n° 20  
Tel. 523711 Santa Margarita (Mallorca)

# CLUB NAUTICO DE CAN PICAFORT - SER O NO SER: ESTA ES LA CUESTIÓN (i II)

VIENE DEL N° ANTERIOR

Se continuaron los trámites para legalizar el Club y se consiguió con otro número, pues aquel se extinguió, pero fue para el mismo Club. No recuerdo el número de antes ni el de ahora. Siempre he conocido el mismo Club. Todos los trámites han seguido a través del Club Náutico de Can Picafort, y todos los Organismos oficiales han reconocido siempre a este club. Estamos inscritos en la conselleria de Deportes de la comunidad autónoma. Teníamos NIF, exento de IVA. Tenemos en marcha la entrega al club de la concesión Administrativa y ya estará en nuestro poder de no haber presentado escrito-denuncia Aditpasi.

Estamos inscritos legalmente en la conselleria de Deportes, pero Aditpasi ha enviado escritos-denuncia a todos los organismos oficiales y hacienda nos quita el NIF.; en Costas y Litoral no nos de la Concesión. No podemos hacer las escrituras de los amarres, porque a Aditpasi no le interesa ya que ellos no pueden conseguir las escrituras porque no han terminado de pagar los amarres. Por eso, insisten en que este Club no es el mismo, y yo digo que no he conocido otro. Tenemos la misma cuenta corriente en el banco, el mismo número de teléfono, y la correspondencia con todo el mundo siempre al mismo club. Pondré un ejemplo, aquí en Can Picafort, antes, todos los números empezaban por 5200000, ahora son el 850000, pero nadie ha

reclamado para seguir con el número de antes pero, todo sigue igual. Lo mismo hacen antes que ahora, pues lo mismo ha pasado con el club. Tiene otro número, pero es el mismo Club, por muchas vueltas que se dé. Había dos soluciones; una abandonar el club y dejar morir el puerto, u otra seguir adelante el mismo Club pero con otro número. Yo siempre he tenido mi barca en el mismo sitio. Antes tenía el n° 72, después el 159 y ahora el 199, pero mi barca no se ha movido del lugar. Para armar lio, pues que me den tres puestos de amarre aunque solo haya pagado uno.

Las cosas internas hay que solucionarlas aquí. Para eso están las Asambleas de socios, y no en Palma. Hasta aquí todas las anomalías del Club las saben en Palma, porque Aditpasi se lo ha dicho por escrito, y claro, ante un escrito, la Administración tiene que actuar. En vez de crear problemas, que aporten soluciones. Si una Directiva no es buena, se crea otra. Para eso están las Asambleas.

La Junta Directiva actual tenía el propósito de conseguir la escritura pública de los puestos de amarre, y colocar la primera piedra para construir un local social, y lo hubiéramos conseguido de no existir tantas denuncias de Aditpasi. Todo se ha ido al garete. En vez de tantos escritos a la Administración, haber presentado soluciones o informar a la junta para que lo hagan

mejor. Habremos actuado mejor o peor según opiniones, pero lo hemos hecho lo mejor que hemos sabido y siempre beneficiando a los socios o al Club.

Lo que si es de extrañar es que asistan tan pocos socios a las Asambleas y de que haya gente que no esté al corriente de pago siendo una comunidad. Los que pagan tienen que hacerlo por los que no, y claro por eso suben más las tarifas.

Ahora pensemos y razonemos un poco. Si la administración nos ha extinguido el número anterior por culpa del que sea, pues cerramos el puerto y nos dedicamos a otra cosa, o seguimos adelante con otro número y el mismo club. Eso se ha conseguido. Tengo en mi poder fotocopias de los trámites seguidos y todo lo acontecido lo puedo demostrar. Ahora bien, sigamos adelante y no busquemos cinco pies al gato. A alguien han molestado porque ahora el club tenga otro número. Yo pesco igual ahora que antes.

Que los socios no han recibido la información que debían en eso estamos de acuerdo, pero les pondré un ejemplo, cuando voy de caza no voy cantando, "sal conejo que te mataré", y a buen entendedor pocas palabras bastan. De haber escuchado los consejos de algún socio ahora estarían rotas las relaciones entre el Puerto S.A. y el club, pero, gracias a Dios que hemos tenido paciencia y es posible hoy una negociación para que pase otra vez el Puerto S.Q., al Club.

Desde estas líneas doy las gracias por su comportamiento y hechos a los demás componentes de la Junta Directiva de la cual he formado parte. Epifanio, Sanz, Bannasar, Gelabert, Damian, pues bajo mi punto de vista ya que lo he vivido, han hecho por el Club más que muchos que no han hecho nada, solo criticar y no hemos cobrado nada, y al contrario de lo que dicen algunos, se que ante todo y a pesar de ser socios del Puerto Deportivo S.A., Epifanio y Sanz, son socios del club, y por lo que yo he visto he estado cerca, lo han hecho mejor que yo, sin ser socio de la Sociedad (1).

Como ya hemos presentado la dimisión, solo pido a la junta Directiva entrante sea quien sea, que consiga la concesión para hacer las escrituras públicas, que consiga hacer pagar a todos los socios por igual, y arreglen todos los papeles pendientes para la salvación del Club.

Y por último me despido de Vds. y aunque sin conseguir lo que quería, de pensamiento se que me dan las gracias. Adiós.

**Ex secretario del Club.**

**N.C. Picafort**

**Juan Jiménez**

*(1) y me ofrezco sin cobrar nada a ayudar a toda persona que quiera lo mejor para el Club. Consejos puedo dar, después que haga cada uno lo que quiera.*

INSTITUTO DE BELLEZA  
Y SALUD

*Daphne*

Los especialistas en JEANNE GATINEAU también son expertos en su piel

PARIS



Busque su consejo en:

SALON DAPHNE

Avda. José Trias. 19 - Teléfono 85 04 36 - CA'N PICAFORT

Semana del 9 al 13 de Agosto

Reservamos un obsequio por su compra.

*Las manchas oscuras de la piel es uno de los problemas estéticos más difíciles. Lo mismo el acné. BUSQUE LA SOLUCIÓN. No dude que ha llegado el momento de hacerse una limpieza de cutis contra las agresiones del sol. TU PIEL TE LO PIDE*

CAFETERIA - RESTAURANTE  
SNACK - BAR

*Uiena*



P. Ingeniero Antonio Garau, 25 B  
Teléfonos: 52 80 31 - 85 08 48

CA'N PICAFORT



**Molta Moda**  
*moda informal*

Isabel Garau, 34

Tel 85 07 70

Ca'n Picafort



*Boutique*



*Magdalena & Marilén*

Paseo Colón, 108 - Tel. 85 03 12 - 07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)

**GUARDERIA INFANTIL**



**«EL RECREO»**

Abierto todo el año

Horario: de 7 mañana a 22 h. noche

Edades: Cero meses hasta 6 años

Vía Suiza, s/n (al lado de Marcus Park)

Tel. 85 09 89 - 85 04 67

## VIURE EL MORIR (i III)



L'itinerari de cada malalt en situació terminal, és una experiència d'una gran riquesa humana, i a més pot esdevenir al mateix temps, una gran experiència de creixement personal. Per això l'acompanyament d'un malalt terminal no és un treball fàcil. Però sí que certament que és un treball pastoral ric en experiència. Els podria dir que a mi personalment, el llarg d'aquest darrers vuit anys llargs de fer seguiments a malalts terminals a pocs els he pogut fer el procés continuat de totes aquestes fases esmanades anteriorment, ja que les famílies sempre ens avisen quasi quan estan dintre de la 4ª o 5ª fase en que ja mal que bé, han acceptat ja la malaltia com irreversible, de totes formes tinc l'impresió que el malat del món "rural" dintre d'aquests poblets nostres de la ruralia mallorquina, o de les nostres voreres de mar, és un tipus de malalt molt més obert, molt més respectiu i aferrat a les creències de la fe que ha rebut o practicat al llarg de la seva vida, i que a l'hora d'afrontar la seva pròpia passió, li són d'una ajuda sumament positiva. Finalment voldria dir que la nostra presència prop d'un malat, hauria de ser: acollidora, càlida, atenta a les seves necessitats, respectuosa envers el seu nivell de fe, amb una actitud d'entendre, de sebre escoltar (molt important!) i d'aprendre darrera del malalt, el sebre acompanyar les més de les vegades en el silenci compartit la seva fe, recolçada sobretot els diumenges en moments d'oració, i en la força de l'Esperit.

Hem de tenir molt present que el malalt viu tot un procés, en que tenim que acompanyar-lo. El treball pastoral en aquests moments, també viu el seu procés. I en aquest procés és on cal situar adequadament els sagraments espe-

cialment la Comunió dominical, ja que el malalt és un membre més (tal volta qualificat) de la comunitat parroquial i el Diumenge com a "Dia del Senyor" el malalt no pot deixar de participar per mitjà de la comunió del Sacrifici de la missa participant en la comunió d'aquell pa i aquell vi, que s'ha consagrat per participar-ne tots els qui formen les "pedres vives" d'aquella comunitat parroquial.

Tal volta seria important dedicar en algun proper article, el pensament de l'Església a la llum del Vaticà II, damunt tota la matèria del sagrament de "L'unció dels malalts" ja que existeixen molts de mals entesos i desconexions per part dels creients, damunt aquest sagrament. Voldria acabar aquesta reflexió del "VIURE EL MORIR" amb un poema recitat en Castellà que en sembla molt edient a tot el que hem exposat, a tots PAU I BÉ!

### CANCIÓN A LA MUERTE

Yo espero a la muerte como se espera al amado.  
No sé cuando vendrá,  
ni como vendrá.  
pero yo espero.  
Y no hay miedo en esta expectación  
hay solamente ansia y curiosidad  
porque la muerte es bella.  
Porque la muerte es una puerta  
que se abre hacia parajes  
desconocidos,  
pero imaginados.  
Como el amor,  
comienza para nosotros otra vida  
diferente de la nuestra.  
Yo espero a la muerte como se espera al amado.  
Porque sé que un día ella llegará  
y me recibirá en sus brazos amigos.  
Sus labios fríos tocan mi frente,  
y bajo su caricia  
me adormeceré en el sueño de la eternidad.  
Como en los brazos del amado.  
y ese sueño será  
un resurgir.  
Porque la muerte es la resurrección,  
la liberación,  
la comunicación total con el amor total  
con el amor total.

Maria Helena Silveria (1992-1970)  
Poema inédito escrito en 1944  
Miquel Capó i Torrents,  
Dica Permanent

**Nclima**  
NOVEDADES DEL CLIMA, S. L.  
CLIMATIZACIÓN Y MAQUINARIA PARA HOSTELERÍA

Pida presupuesto sin compromiso

Aire acondicionado  
Calefacción  
Deshumificadores  
Maquinaria Hosteleria  
en general

C/. Sureda, 55  
Tels.: 24 54 16 - 41 51 00  
Fax: 27 86 52  
07007 PALMA DE MALLORCA

Paseo Colón, 70 - Tel. 85 19 58  
07458 CAN PICAFORT



# MR MUEBLES CASA ROSSA

## MUEBLES TODOS LOS ESTILOS

- \* MUEBLES A MEDIDA
- \* MUEBLES DE COCINA
- \* TRESILLOS
- \* REPARACIONES CARPINTERIA

Carr. Alcúdia - Artà, 43

Tels. 85 04 14

CAN PICAFORT



## LIMPIEZAS

# M. Ruiz

LIMPIEZA DE CRISTALES, MOQUETAS  
ALFOMBRAS, COMUNIDADES,  
DISCOTECAS, OBRAS, CHAETS,  
HOTELES, ETC

PULIDO, ABRILLANTADO Y  
VITRIFICADO DE SUELOS  
TRATADO DE BARRO Y CERAMICA  
DESINSECTACION

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Son Servera, Cala Millor

El Arenal

C'an Picafort

Manacor

☎ 58 61 44

☎ 49 14 31

☎ 85 12 74

☎ 84 49 90

## CENTRO MEDICO DE ACUPUNTURA Dr. ALBERTO MORANO VENTAYOL

TRATAMIENTO DE: Enfermedades reumatológicas: artritis, artrosis, lumbago, ciática, etc.  
-Enf. Psíquicas: ansiedad, stress, depresión, insomnio.  
-Enf. circulatorias: varices, piernas pesadas, hipertensión.  
-Enf. ginecológicas: reglas dolorosas, menopausia, etc.  
-Enf. respiratorias: Tos persistente, Rinitis, sinusitis  
-Enf. Neurálgicas: Cefáleas, Jaquecas, Herpes Zoster

MEDICINA ESTETICA: -Obesidad, Lipolisis, Celulitis

MESOTERAPIA DIETETICA Y  
NUTRICIÓN EN EL DEPORTE

ALCUDIA: Plaza Carlos V, n° 1. 54 61 61

PALMA: Plaza España, n° 4-4-4° (Ed. Bar Cristal) 71 26 11.  
(Horas convenidas. Información sin compromiso)



# CLADERA FERRER, S.A.

CLADERA - FERRER, S.A. CB-20, V-1119

PALMA - C'AN PICAFORT - PALMA

**Del 1 de Mayo - al 31 de Octubre**

Ca'n Picafort • Inca • Palma

**7.05 – 8.50 – 14.50 – 17.20**

Palma • Ca'n Picafort

**9.15 – 13.30 – 17.00 – 19.15**

Inca • Ca'n Picafort

**9.45 – 14.00 – 17.30 – 19.45**

Ca'n Picafort • Inca • Palma

**7.05 – 17.50**

Palma • Ca'n Picafort

**9.15 – 20.00**

Inca • Ca'n Picafort

**9.45 – 20.30**

Ca'n Picafort • Inca

**7.05 – 8.50**

Inca • Ca'n Picafort

**13.00 – 14.00**

Ca'n Picafort • Son Serra

**8.00 – 10.30 – 18.15**

Son Serra • Ca'n Picafort

**8.20 – 10.45 – 18.30**

Ca'n Picafort • Son Serra

**10.30 – 17.00**

Son Serra • Ca'n Picafort

**10.45 – 17.15**

● HOTEL HAITI

● HOTEL MONTECARLO

● CRUCE CASETA  
CAPELLANES

● CAFETERIA HAMBURGO  
Y FRUTAS TRIAS

● HOTEL GALAXIA

● HOTEL MIRAMAR

● CAFETERIA MARISCO

● AYUNTAMIENTO

● HOTEL PICAFORT PARK

● HOTEL JANEIRO

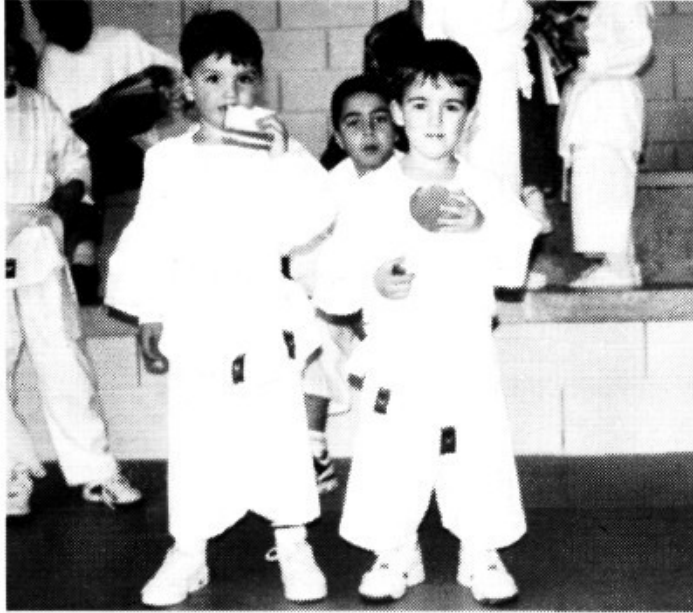
● HOTEL EXAGON

● HOTEL BAULO PINS

## “LA CANTERA”

Conseguir más de cien medallas en campeonatos oficiales de Mallorca y Baleares y ocho en campeonatos de España es una marca difícil de batir en Baleares en el ámbito de otros deportes. Esto, sin duda, se debe al trabajo pocas veces recompensado que los alumnos del Club Taosport desarrollan día a día.

Lograr que surjan karatekas como Xavier Payeras, Jaime Malbertí, Pedro Mendez, Vanesa Dieguez, Sonia Bibiloni y José Ramón Bautista y copen desde hace años los primeros puestos del karate Balear, que estén dispuestos a coger el testigo otros selecto ramillete de karatekas como Andrés Mendez, Ivan Siguero, Antonio Cano, David Mulet, David



de Latorre, Antonio Martorell, Cristobal Capó, Antonio Serra, supone no solo un reconocimiento tácito de que, Taosport Club ocupa, por méritos propios, los primeros puestos del karate Balear.

Esta es solo una pequeña muestra de jóvenes importantes que son, y serán, en un futuro no muy lejano, la mejor representación de nuestro deporte.

Es el fruto del trabajo y la dedicación cosechado durante más de diez años.

Es la labor bien hecha, es, sin mas la “Cantera”.

Mi más afectuosa felicitación a todos mis alumnos que con su esfuerzo y dedicación, han hecho que Taosport Club sea más que un club.

José Manuel Fernández  
Molina

Instructor de karate

GRAFICMANIA



MESON  
RESTAURANTE  
**RAPHA'S**



**FREIDURIA**

Avd. Diagonal - SON BAULO - (Frente Hotel Sarah y Janeiro)  
CA'N PICAFORT Tel: 85 20 87

**FRITURA ESPECIAL RAPHA'S**  
**FRITURA CANTABRICA**  
**FRITURA DE ...**

**CHANQUETES**  
**LLOQUILLOS**  
**CHIPIRONES**  
**CALAMARIN**  
**BOQUERONES**  
**EMPERADOR**  
**ROSADA**  
**SARDINILLA**

**OTRAS ESPECIALIDADES:**  
**CHULETONES DE GALICIA**  
**PESCADOS Y MARISCOS FRESCOS**  
**PULPO A LA GALLEGA**  
**CORDERO ASADO (DE BURGOS)**  
**JAMON DE BODEGA**  
**QUESO MANCHEGO**  
**Y PRODUCTOS DEL BIERZO**

**FRITURAS ESPECIALES PARA LLEVAR**

# AGUSTINAS DEL AMPARO



Con ocasión de la fiesta de San Agustín, 28 de Agosto, la familia de las Hnas. Ripoll tuvieron un recuerdo especial de su hermana Albertina Ripoll Frontera que a los 18 años de edad entró en la congregación de hermanas Agustinas del Amparo y seis años después a los 24, murió inesperadamente en el Convento de Sant Cayetano de Palma. Hizo estudios de Piano para entrar como profesora de piano en el colegio del Ensache.

Murió en 1947. Antes de entrar como religiosa trabajaba en la Fábrica de Zapatos Gelabert de Inca, y aquí se distinguió por su buena voz y dotes musicales. Descanse en paz.

## CCE

ASESORES FISCALES

Sebastián Pastor Perelló - ECONOMISTA

GESTION Y ADMINISTRACION DE EMPRESAS  
 ASESORIA FISCAL PERMANENTE  
 CONTABILIDAD MECANIZADA  
 LIBROS OFICIALES  
 TEL 85 00 66 - 85 10 86  
 FAX 85 10 86  
 COSTA I LLOBERA, 26-B 07458 CA'N PICAFORT



## TABACALERA, S.A.

EXPENDURIA N.º 1  
 CA'N PICAFORT

PROHIBIDA LA VENTA DE TABACO  
 A MENORES DE 16 AÑOS

C/ ISABEL GARAU, N.º 3  
 Telf. 85 02 81

07458 - CA'N PICAFORT

# NAF NAF

## BOUTIQUE

Avda. José Trías, s/n.  
 CA'N PICAFORT





## LIMPIEZAS URBANAS DE MALLORCA, S. A.

OFICINAS:  
Ctra. Ca'n Picafort, s/n.  
Tels. 52 30 07 - 52 35 92

07450 SANTA MARGARITA



## ELECTRÓNICA CID

Venta de T.V. Color y Electrodomésticos en General  
Primeras Marcas  
Servicio Técnico Rápido

C/. Alba nº1 - CAN PICAFORT  
Tel. 85 06 14

C/. Jovades nº 33 - STA MARGALIDA  
Tel. 52 32 10

## Floristería Margarita



DONDE ENCONTRARÁ GRAN DIVERSIDAD DE PLANTAS  
NATURALES Y ARTIFICIALES Y GRAN SURTIDO DE FLORES  
DE PRODUCCIÓN PROPIA, MACETAS, CERÁMICAS Y PORCELANA

Atendida por la simpática y amable señorita Maciana Garau

DECORACIÓN DEL HOGAR Y FIESTAS FAMILIARES O RELIGIOSAS

Coronas - Centros - Ramos

Jaime III, 4 Tel. 85 0151  
07458 CA'N PICAFORT



**ALOHA PUB**

**Polinesiano BAR**

Paseo Colón, 47  
CA'N PICAFORT  
Tel. 85 20 65



Bebidas normales, exóticos cocktail y zumos naturales, Local climatizado, Abierto desde las 20 h. hasta la madrugada, Buen servicio y ambiente agradable.

Laboratorio fotográfico

Tel. 54 70 17

**Quick**



**AHORA EN ALCUDIA, PLAZA CARLOS V, Nº 2**

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Ctra. Alcudia - Artá 41  
TELS 89 01 45  
PTO. ALCUDIA  
FAX: 89 01 45



**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- COMUNIDADES, CHALETS
- APARTAMENTOS, OFICINAS
- COLEGIOS, LOCALES, BANCOS
- HOTELES, COMPLEJOS, BARES
- DISCOTECAS, RESTAURANTES
- EDIFICIOS PUBLICOS, YATES
- CRISTALES, ROTULOS
- ABRILLANTADO, VITRIFICADO
- LIMPIEZA DESPUES DE OBRA
- DESINFECCION E HIGIENE
- ASESORAMIENTO TECNICO

# XISTES



## No li havia fet cap mal

- Al senyor Miquelet, que és un senyor de molt bon cor. Li varen dir:

- Ja ho sap que en Pere Joan es casa?

I el senyor Miquelet, tot cor, respongué:

- Ah si? Caramba, idò me n'alegro.

Però, després, rumiant un poc lo que havia dit, afegí:

- És a dir, no me n'alegro, perquè, pobre al.lotet, cap mal m'ha fet ell perquè d'això jo estigui content.

## Entre pare i fill, al parc

- Mompare, perquè la girafa té el coll tan llarg?

- Perquè pugui menjar les fulles de les palmeres que són molt altes.

- I perquè les palmeres són tan altes?

- Perquè les girafes que s'han de menjar les fulles tenen el coll larg.

## Un mal pagador

- Venia a saldar aquell rebudet que em deu!

- Ho sent molt. Avui tampoc pot esser.

- Home, miri que ja estic cansat de venir tantes vegades.

- Idò, ja que diu que està tan cansat, no torni fins d'aquí tres o quatre mesos, i reposi que bé s'ho mereix.

# ENDEVINALLES

1. Té braços, i coll, i punys, i no té mans, ni cap, ni ulls

2. cul per cul, esquena per esquena

3. De dia, trota que trota, i de nit obri la boca

Soluciones  
1. La camisa  
2. La cadira  
3. La bota



COMPRA - VENTA  
VEHÍCULOS NUEVOS Y USADOS  
ROTULACIÓN DE VEHÍCULOS

---

Miguel Ordinas, 7  
07450 STA. MARGALIDA

Tel./Fax. 52 39 94  
Móvil. 908 83 83 05

# SUPERSTICIÓN



- Quan les cabres salten i juguen, senyal de mal temps
- Els bous veuen els homes molt més grans del que són. Per això es deixen manar per ells
- Els gats tenen set vides
- No hi ha cap dissabte que no surti el sol
- Al colgar el foc cada vetlla, amb la cendra cal fer-hi amb la pala una creu
- Deixar agulles porta raons

# REFRANYS DE TOTA MENA



- La por fa més lleig el dimoni
- Una bona capa tot ho tapa
- Qui primer pega, pega dos cops
- Els homes es troben, que les muntanyes no.
- Els bons se'n van; els dolents es queden
- No firmis paper que no llegeixis, ni aigua que no vegis.

## BAR-RESTAURANTE

# Can Tomeu

CAN  
PICA  
FORT

Sepa que estamos a su servicio en la calle  
Ran de Mar, 15  
Tél: 85.00.93



### Especialidad en:

Bacalao con verduras y a la Vizcaina  
Paletilla de Cordero y pierna rellena  
Mar y Montaña  
Variados  
Pa amb oli  
Buen Jamón  
Paella



ABIERTO TODO EL AÑO

cada semana nuevos platos de temporada

**NUESTRO MENÚ DIARIO Y MENÚ FESTIVOS...**

Encargue su pollo fresco Al-Ast «YA» con patatas fritas 800 pts.

**RESERVAS AUTOMATICAS  
CONFIRMACION INMEDIATA**

..... PASEO COLON, 112 - B .....  
TELS. 85 00 26 - 85 00 65 - FAX. 85 10 69...  
..... 07458 - CAN PICAFORT - (MALLORCA) .....

Reserva de:  
BILLETES DE BARCO  
PASAJES AVION  
HOTELES  
APARTAMENTOS  
EXCURSIONES

VIAJES ORGANIZADOS  
TARIFAS MINI  
CRUCEROS  
VUELOS CHARTER NACIONAL  
CHARTER INTERNACIONAL

Descuentos a:  
RESIDENTES  
FAMILIA NUMEROSA  
3ª EDAD  
GRUPOS  
MENORES

Agencia autorizada para la venta de billetes:



MUNDICOLOR

IBEROFJET



Condor



Lufthansa



TRANSMEDITERRANEA

**SU  
AGENCIA  
DE  
VIAJES**



ESTAMPACIÓN TEXTIL  
CAMISETAS PUBLICITARIAS  
SUDADERAS  
CHANDALS  
EQUIPAJES DEPORTIVOS  
POLOS, ETC.  
VENTA AL POR MAYOR

**SERIGRAFIA ————— ROTULACIÓN**

MOSTRADORES  
FURGONETAS  
EMBARCACIONES  
PANCARTAS  
LONAS  
CARTELES PUBLICITARIOS  
ANAGRAMAS COMERCIALES  
PLACAS EXTERIORES EN METACRILATO  
PIZARRAS PARA BARES  
PLANTILLAS PARA ROTULAR

POR ORDENADOR



Joan Carles I, 36 Tel. 537220 - MURO (Mallorca)



## BESAR EL PA



En el número 128 d'aquesta revista "Ca'n Picafort", corresponent al mes de juliol de 1993, en la pàgina 44, vaig llegir un titular: "Superstició", que anava seguit d'una llista de sis frases, on cada frase feia referència a una particular superstició.

De les sis frases, les cinc primeres tenen realment un significat supersticiós; però en quan a la sisena, que diu "Si el pa cau a terra, en collir-lo s'ha de besar", deixau-me dir la meua, i llavors, cada un que li digui la seva; i amb això quedarem tan amics com abans i encara un poc més.

Mallorca i La Vila, d'avui, encara que diuen que hi ha crisi, no són Mallorca i La Vila d'ahir i molt menys la de fa cent anys.

Avui a la Vila tot va en gros, qui més qui manco viu com un senyor. És bo de fer, trobar una llesca de pa, untada de sobrassada, un "bocadillo", un tros de coca o ensaimada per dins el carrer; els automòbils "cotxos" s'encalcn, com feien primer els al.lots jugant a conions; fa només un centenar d'anys que la gent vivia dins la misèria, vivien en bona part de figues seques i garroves; anaven a fer feina una hora lluny a peu, i tornaven a peu; Ca'n Picafort no existia, només hi havia Santa Eulàlia, Son Bauló i Son Real, confrontat a la mar, terres de tercianes.

Temps passat, venien pobres a captar, i si els donaven dues dècimes, les besaven; i si els donaven una llesca de pa, també la besaven; i des d'al.lot sempre he vist, que si queia un bocí de pa de la taula, el qui l'aixecava d'enterra, la besava.

No pens, que els pobres, qui besaven el pa, que els donaven de llimosna, ni els rics, qui l'aixecaven d'enterra, i la besaven, ho fessin pensant amb supersticions, sinó que, dins la seva misèria, tenien sentiments més refinats i nobles, que els qui ara, dins l'abundància, el tiren, li peguen una coça o no en fan cas.

El pa, aliment bàsic, és un do, un regal, una donació de Déu, que aconseguim amb la suor del front, beneïda per la maina de Déu; i per això és ben just, i raonable besar el pa, que aixecam d'enterra, que ve a ser besar amb agraïment la ma de Déu, qui el mos dóna, ja que tots som pobres davant Ell.

És de bones persones, ben educades i de bons sentiments, esser agraïts amb els favors rebuts dels homes; és de bons cristians esser agraïts a Déu, pels favors de la seva Bondat.

El pa, el mos hem de guanyar amb la suor del nostre front, amb el treball personal:

El pa, l'hem de demanar al Pare Nostre amb l'oració: "El nostre pa de cada dia donau-mos

Senyor""

El pa l'hem d'agrair, no tirar: i és senyal d'agraïment, besar el pa, que Déu mos dóna, com una maina del cel.

Queda qualche cosa dins és tinter, però ja basta.

He dit la meua; digau la vostra. ¡Gràcies!

Antonio Rubí  
Santa Margalida



**Cases de Son Sant Martí**

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES  
LOCALES CLIMATIZADOS  
CONGRESOS

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8  
Tel. 53 70 50 - Apdo. núm. 2  
MURO (Mallorca)

**SPORT MARKET**

Paseo Colón, 14 - Tel. (971) 85 09 00  
Can Picafort

**HIPERMERCADO**

# **GIGANTE**

**CAN PICAFORT**

**RENOVADO  
Y  
AMPLIADO**



**MAYOR CALIDAD  
MEJOR SERVICIO  
MINIMO PRECIO**

**Av. Artá - Alcudia — km. 22 — Tel: 85 12 42**



## HUMOR



Notari:

-Senyora, els dos solars que té devora la mar són per la seva filla Aineta, els seus 40 millions que té en el Banc passen al seu germà Joan, la possessió que té a foravila serà del seu nebot Pere. Descomptarem 5.000 pessetes per la campanya de l'església nova de Can Picafort, Vostè, sempre de Missa diària, i de resar tant!

## CONGELADOS RAMIS

PESCADOS Y MARISCOS

C/ Miguel Ordinas, s/n.  
Tel. 52 38 32

07450 STº Margalida

### English Breakfast & Meals

Served all Day

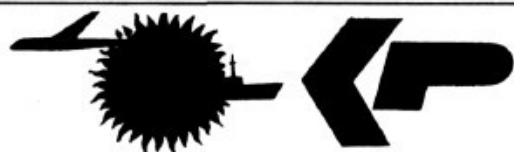


**MANOLO & ANNE**

PIANO BAR

Via Suiza, 7

CA'N PICAFORT



AGENCIA DE VIAJES

# CA'N PICAFORT S. A.

CENTRAL:

G A T. 436

SUCURSAL

Paseo Colón, 88 - Tel. (971) 85 00 14  
CA'N PICAFORT (Mallorca). Fax: 85 00 47

LA PUEBLA C Mercado 59 - Tel. 540166

### Les ofereix:

- Billetes de Avión y Barco
- Viajes Organizados
- Vuelos Charter
- Reservas Hoteles y Apartamentos
- Excursiones - Viajes de Novios - Cruceros
- Descuentos a grupos, residentes y menores



AGENCIA OFICIAL PARA  
LA VENTA DE BILLETES



**TARIFAS  
MINI**

40% descuento

Av. José Trias, 16

Tel: 85 00 30

Ca'n Picafort -



**"la Caixa"**

CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS  
DE BARCELONA



FRUITES  
CA'N PICAFORT

Ctra. a Santa Margalida  
Finca CA'N BINIACO

Tel. 85 20 60

CA'N PICAFORT  
(Mallorca)

VENTA AL  
POR MAYOR

**MUEBLES  
MESTRE**, S.L.

MUEBLES EN GENERAL  
CORTINAS · MANTELERIAS  
ALFOMBRAS · TAPICERIAS

RESTAURACIONES

MOBILIARIO: HOSTELERIA, BARES,  
APARTAMENTOS, OFICINAS, ETC.  
MUEBLES DE TERRAZA Y JARDIN

C/ Jaime II, 48  
C/ Pollentia, s/n.

Tels. 54 71 16 - 54 86 20 - Fax 54 71 16  
07400 ALCUDIA - Mallorca

Grosfillex

**MOBLES**

**NOU  
STIL**

MOBLES TOTS ESTILS  
MOBLES A MIDA  
CUINES  
TAPISSERIA I CORTINATGE  
MOBLES TERRASSA  
«GROSFILLEX»



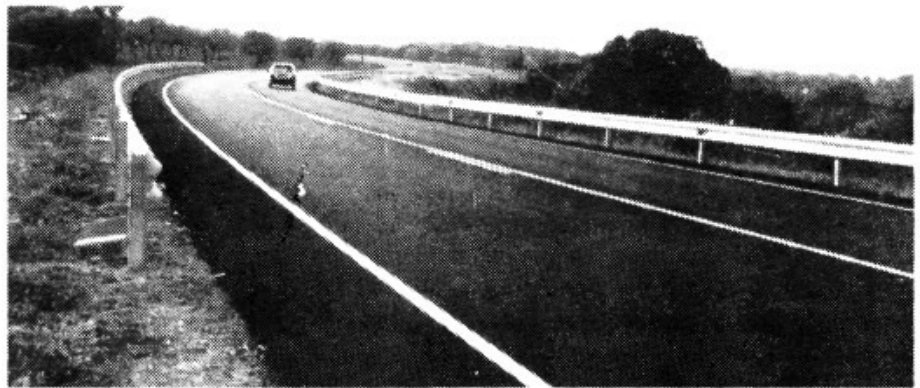
Ctra. Artà - Alcúdia, 45 - 47

Tel. 85 14 29

## Carretera d'Alcúdia

Acabades les obres d'asfaltatge de la carretera C-712, s'ha procedit a la senyalització horitzontal, amb la qual cosa ja només resta l'equipament vertical per deixar-la acabada del tot.

Amb tot, continua sent perillosa la intersecció amb la carretera que condueix a la Colònia. Els vehicles que s'hi dirigeixen des d'Artà la troben dins el revolt i fins i tot a velocitats moderades resulta perillós desviar-s'hi. El risc podria mitigar-se amb noves marques pintades sobre la carretera que anunciassin la



desviació un centenar de metres abans d'allà on ho fan ara.

És també curiós el fet que el conjunt d'illetes que ordenen l'esmentat creuer no hagin previst el canvi de sentit. Així resulta

difícil per a un cotxe que circuli per la carretera i vulgui aprofitar el creuer per invertir la direcció. Es trobarà que les illetes només estan pensades per als qui entren i surten de la Colònia.



### Flores LLULL

Tel. 53 75 12

Bautizos

Bodas

Comuniones

*Carretera Ca'n Picafort  
a Son Sant Martí*

**Santemo**  
HELADOS ITALIANOS



Edificio APARTHOTEL PICAFORT BEACH  
Paseo Antonio Garau (Frente Playa)

Tel. 85 00 28  
CA'N PICAFORT (Mallorca)



Avenida Antonio Grau  
Tel. Tel. 85 01 31

**CA'N PICAFORT**



Al lado de Podium, PASEO COLON  
Tel.: 85 20 43 CAN PICAFORT

# **NUEVO** **Clio** **SYMBOL**



**1.150.000 ptas.\***

El nuevo Clio Symbol llega con algo que suena tan bien como su motor:

- Radiocassette con frontal extraíble y código de seguridad.
- Cinco velocidades.
- Dos motorizaciones: gasolina 60 cv. y diesel 65 cv.
- Limpia-lavalunetas trasero.
- Lunas tintadas.
- Dirección asistida opcional en diesel.

**TODO UN CLIO, TODO UN SIMBOLO.**

**VIVVELO AHORA. PAGALO EL AÑO QUE VIENE.\*\***

Llévate tu Symbol o cualquier otra versión de la gama Clio, con una entrada desde el 10% y no pagues nada más hasta el año que viene.  
Renault te regala las tres primeras cuotas en financiaciones a 48 meses.  
TAE con 48 cuotas: 17,74%.  
TAE con regalo de 3 recibos: 12,73%.

**VEN A VERLO A:**

**RENAULT**  
**José Pastor Gayà S.A.**

*Carretera Artá-Alcudia, N. 54 - Can Picafort*  
*Tel. 85 21 21 -*

*Juan Ordinas, 19 -*  
*Sta. Margarita*



**RENAULT**  
EL PLACER  
DE VIVIRLOS

**MALLORCA** ➔ **MENORCA**  
(Alcudia) (Ciudadela)



**HORARIOS**  
FERRY BALEARES / FERRY ROLON PLATA  
HASTA 15 SEPTIEMBRE 93

Flebas Lines

**ALCUDIA - CIÚDADELA**

Salida

FERRY ROLON PLATA A las 07.30 y 16.30 h.  
FERRY BALEARES A las 10.00 y 22.00 h.

**CIÚDADELA - ALCUDIA**

Salida

FERRY BALEARES A las 07.00 y 19.00 h.  
FERRY ROLON PLATA A las 12.00 y 21.00 h.

**SERVICIO DE AUTOBUSES**

**HORARIOS COMBINADOS CON SALIDAS / LLEGADAS  
FERRY BALEARES**

Palma de Mallorca - Inca - Alcudia: 08.00 h.  
20.00 h.

Alcudia - Inca - Palma de Mallorca: 09.00 h.  
21.00 h.

**PUNTOS DE SALIDA**

De Palma de Mallorca: Paseo Es Borne, frente Viajes Iberia  
De Inca: Avda. Jaime I, frente Cafeteria Mallorca

**EL CAMINO MAS CORTO**

**Flebas Lines**

**TARIFA DE PRECIOS  
POR TRAYECTO**

**FERRY BALEARES / FERRY ROLON PLATA**

ADULTOS .....	2.950 Pts.
NIÑOS (3 a 10 años) .....	1.500 Pts.
AUTOS (hasta 4,5 m.) .....	6.950 Pts.
AUTOS (más de 4,5 m. incl. Todo terreno) ....	9.225 Pts.
FURGONETAS .....	11.500 pts.
MOTOCICLETAS .....	2.900 Pts.
CICLOMOTORES .....	1.900 Pts.
BICICLETAS .....	1.250 Pts.
REMOLQUES (hasta 2,5 m.).....	6.950 Pts.
REMOLQUES (hasta 5 m.) .....	11.550 Pts.
REMOLQUES (hasta 6 m.) .....	14.500 Pts.
REMOLQUES (hasta 7 m.) .....	18.500 Pts.

**TARIFA IDA Y VUELTA EN DIA EXCURSION: 4.200 Pts.**

Descuento de residentes aportando previamente el certificado: 10%

Tarifa metro lineal que incluye ida y vuelta para mercancía rodada: 10.077 Pts

**AUTOBUSES ALCUDIA**

PALMA / ALCUDIA: 400 Pts. ALCUDIA / PALMA: 400 Pts.

INCA / ALCUDIA: 200 Pts. ALCUDIA / INCA: 200 Pts.

**INFORMACION Y RESERVAS**



G. A. T. 805

Paseo Colón, 112 - Tele. 85 00 26-65 - Fax. 85 10 69  
07458 CAN PICAFORT (Mallorca)

**TOT VIDRE**

Ran de Mar, 20 - A  
Tel. 85 05 30

07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)



# Hidro park

**PARQUE ACUATICO - ACUATIC PARK - WASSERPARK**

Alcudia - Mallorca

Avda. TUCAN s/n - Tel. 89 16 72 — 89 18 01

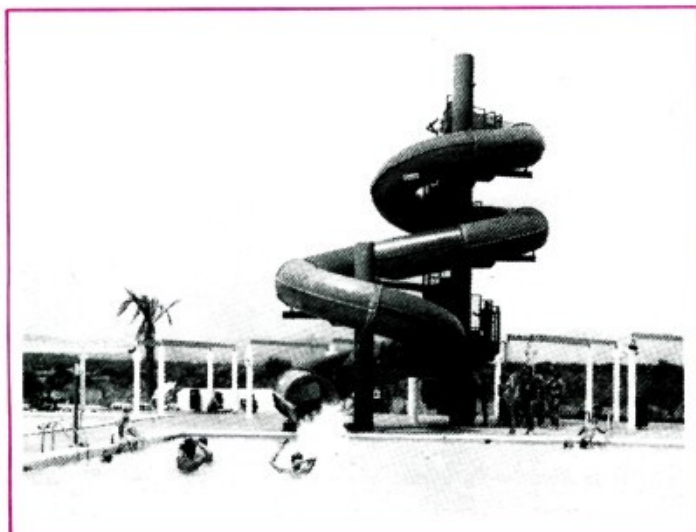
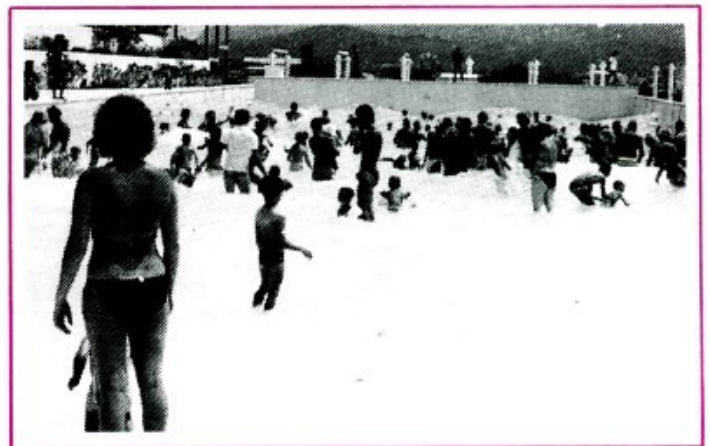
FAX 89 18 27



- \* TOBOGANES
- \* KAMIKACES
- \* FOAMS
- \* PISCINA DE OLAS
- \* MULTIPISTAS
- \* 8000 M<sup>2</sup> SOLARIUM
- \* 5000 M<sup>2</sup> PISCINAS
- \* PARKING
- \* BAR - PIZZERIA
- \* RESTAURANTE

**ABIERTO CADA DIA  
OPEN EVERY DAY  
GEÖFFNET JEDEN TAG**

**ABIERTO DESDE LAS 10 AM.**



**EL MEJOR PARQUE ACUATICO  
THE BEST AQUATIC PARK  
DER BESTE AQUATIC PARK  
LA DIVERSION MAS FRESCA  
THE MOST LIVELY ENTERTAINMENT  
DIE SPASSIGSTE UNTERHALTUNG**

